KÖNIG ELECTRONIC

HAV-PR22

MANUAL (p. 2)
World Receiver

ANLEITUNG (s. 5)
Weltempfänger

MODE D'EMPLOI (p. 9)
World Receiver

GEBRUIKSAANWIJZING (p. 13)
Wereldontvanger

MANUALE (p. 17)
World Receiver

MANUAL DE USO (p. 21)
Receptor mundial

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (o. 25.)
Világvevő

KÄYTTÖOHJE (s. 29)
Maailmanradio

BRUKSANVISNING (s. 32)
World Receiver

NÁVOD K POUŽITÍ (s. 36)
Světový přijímač

MANUAL DE UTILIZARE (p. 40)
Receptor universal

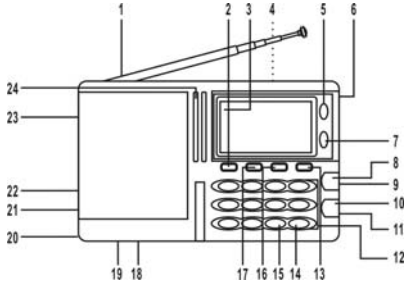
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ (σελ. 44)
Φορητό Ραδιόφωνο με παγκόσμιο δέκτη

BRUGERVEJLEDNING (p. 48)
World Radiomodtager

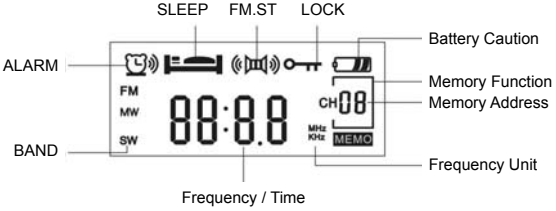
VEILEDNING (p. 52)
Verdensmottaker

ENGLISH

AM/FM/SW Digital Tuning Radio with Built-in Mono Speaker



1. Telescopic antenna
2. Light button
3. LCD
4. Stand (the rear of the radio)
5. Power on button
6. Carrying strap
7. Sleep/snooze button
8. Tuning up/hour set
9. Volume +/- control
10. Tuning down/min set
11. Lock switch
12. Preset 0.....9
13. Meter button
14. Enter button
15. Band/wake button
16. Mode button
17. Time/set/memory
18. Reset (in battery compartment)
19. 9k/10k selector (in battery compartment)
20. Battery compartment
21. DC IN jack
22. Earphone jack
23. Ext. Ant. jack
24. Volume indicator



POWER SOURCE

BATTERY OPERATION

1. Open the battery compartment.
2. Correctly Insert 3 “AA” size batteries.

To prevent possible damage make sure you

- Insert batteries according to the indicated polarity
- Do not apply heat to the batteries

- Remove the batteries if you are not going to use the radio for a long time
- Remove empty batteries immediately
- Do not use old and new batteries together

TO USE AC ADAPTER

Connect the plug to the radio and the schuko plug to an AC wall outlet. The DC input is 4.5 V ⎓ outer + inner -.

CLOCK FUNCTION

1. To set the time press the “POWER” button to go into standby mode.
2. Press “TIME/SET/MEMORY” and use the “HOUR/+” and “MIN/-” to set the correct time.
3. After you are finished press the “TIME/SET/MEMORY BUTTON” again to save the settings.
4. Press “MODE” to view the time on the display.

RADIO OPERATION

1. Move the lock switch to the UP position.
2. Turn on the radio with the “POWER BUTTON”.
3. Adjust the volume with the “VOLUME +/-” button.
4. Select the desired band using the “BAND/WAKE” button.
5. Tune to the desired station using the “HOUR/+” or “MIN/-” buttons. The frequency is displayed on the display.
6. To improve reception, move the antenna.
7. To switch off the radio use the “POWER BUTTON”.

HEADPHONE

If you want to listen via a headphone, lower the volume, connect the headphone and set the volume to the desired level again.

NOTE: When the received signal is weak, or the batteries are low, the FM ST indicator may not show up on the display, even though the sound can still be heard via the headphones.

AUTOMATIC TUNING

To automatically tune to the desired station press and hold “HOUR/+” or “MIN/-” for more than 2 seconds. The radio will then search for the next available station. For SW press the “METER” button repeatedly to select a station.

DIRECT TUNING

To directly input the desired frequency, press the “ENTER” button and type in the frequency of the desired station. Press “ENTER” to confirm.

PRESETS

This radio is able to store 40 preset stations, with a maximum of 10 on each band. When you are listening to the station you want to store, follow these steps:

1. Press “TIME/SET/MEMORY”, MEMO will blink in the display.
2. Press a preset number (0-9).
3. Press the “TIME /SET/MEMORY” button again and the station will be stored.

NOTE: Storing a station needs to be completed in succession without any pauses.

To select a stored preset station, first select the desired band and then press the numerical key which corresponds with the stored station.

ALARM SETTINGS

TO SET THE ALARM

1. Switch to standby mode.
2. Press the “BAND/WAKE” button repeatedly to select the desired alarm (OFF, BUZZ, RADIO).
3. Hold the “BAND/WAKE” button until the time starts flashing.
4. Set the desired alarm time using “HOUR/+” or “MIN/-” and press “BAND/WAKE” to confirm.

SLEEP SETTING

When you want to fall asleep with the radio on, press the “SLEEP/SNOOZE” button to activate the timer. Change the duration of the timer by repeatedly pressing the “SLEEP/SNOOZE” button. After the desired length is displayed do not touch the radio and it will automatically turn off after the set period of time. To cancel the function press the “SLEEP/SNOOZE” function.

TURNING OFF THE ALARM

When the alarm goes off, press the “SLEEP/SNOOZE” button to go into snooze mode. After 9 minutes the alarm will go off again. To turn off the alarm press the “POWER ON” button. To prevent the alarm from going off the next day press the “BAND/WAKE” button repeatedly until the display shows OFF.

RESET

Press the RESET button with a pen or small object to reset all functions.

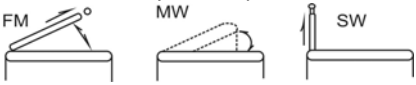
ANTENNAS

FM: Pull out the Telescopic Antenna and adjust its length and angle for optimum reception.

MW: The sensitive ferrite care antenna inside the set will provide excellent MW reception in most areas. For optimum reception, turn the set in the direction which gives the best results as the ferrite care antenna is directional.

SW: Extend the telescopic antenna fully and keep it vertical.

NOTE: The EXT.ANT jack is mainly used for short wave.



SPECIFICATIONS

Power Source:	3 AA size/UM-3 batteries (DC ⎓ 4.5V)
Frequency Range:	FM: 87.5-108 MHz
	MW: 530-1600 KHz
	SW1: 2.3-7.3 KHz
	SW2: 9.5-26.1 MHz
Speaker:	8 Ω 0.5W
Power Output:	150mW (RMS. Max.)
Output Jack:	Earphone 32 Ω
Power Consumption:	2W

* Design and specifications are subject to change without notice.

Safety precautions:

Read, heed and follow all instructions.

- Do not use the apparatus in places that are extremely hot, cold, dusty or humid, do not leave the apparatus where the temperature may increase such as under the direct sunlight or near a heater.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- The main plug is used as the disconnect device. The disconnect device should remain readily accessible.
- Unplug the unit or remove all batteries if the unit is not in use for a long period.
- Do not take batteries apart, or put batteries under the direct sunlight, or heat them with fire or heater.
- The marking information is located at the bottom of the apparatus.
- Always ensure adequate space for ventilation.
- Attentions should be drawn to the environmental aspects of batteries disposal.
- Use the apparatus in moderate climates.

Safety precautions:

To reduce risk of electric shock, this product should ONLY be opened by an authorized technician when service is required. Disconnect the product from mains and other equipment if a problem should occur. Do not expose the product to water or moisture.

Maintenance:

Clean only with a dry cloth. Do not use cleaning solvents or abrasives.

Warranty:

No guarantee or liability can be accepted for any changes and modifications of the product or damage caused due to incorrect use of this product.

General:

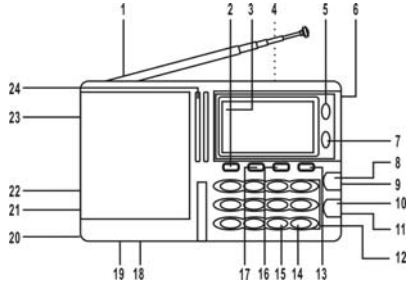
Designs and specifications are subject to change without notice.
All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognized as such.
Keep this manual and packaging for future reference.

Attention:

This product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collections system for these products.

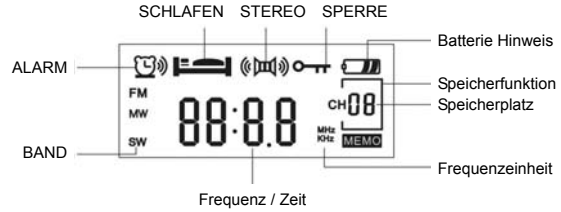
DEUTSCH

UKW/MW/KW Radio mit Digitaltuner und eingebautem Mono-Lautsprecher



1. Teleskopantenne
2. Lichttaste
3. Display
4. Ständer (an der Rückseite des Radios)
13. Meter-Taste
14. Eingabetaste
15. Band/Aufwecktaste
16. Modustaste

5. Ein/Aus-Schalter
6. Trageriemen
7. Schlaf/Schlummertaste
8. Senderabstimmung + / Stundeneinstellung
9. Lautstärkeregler +/-
10. Senderabstimmung - / Minuteneinstellung
11. Verriegelungsschalter
12. Voreinstellung 0.....9
17. Zeit/Einstellung/Speicher
18. Reset (im Batteriefach)
19. 9k/10k Wähler (im Batteriefach)
20. Batteriefach
21. Buchse für ext. Spannungsversorgung
22. Kopfhörerbuchse
23. Buchse für externe Antenne
24. Lautstärkeanzeige



STROMVERSORGUNG

BATTERIEBETRIEB

1. Öffnen Sie das Batteriefach.
2. Legen Sie korrekt 3 Batterien der Größe “AA” ein.

Um eine mögliche Beschädigung zu vermeiden, sorgen Sie dafür, dass Sie

- die Batterien gemäß der angezeigten Polarität eingelegt haben
- keine Hitze auf die Batterien anwenden
- die Batterien entfernen, wenn Sie das Radio für eine längere Zeit nicht verwenden
- leere Batterien sofort entfernen
- neue und alte Batterien nicht zusammen verwenden

GEBRAUCH EINES NETZADAPTERS

Stecken Sie den kleinen Stecker in das Radio ein und den Schukostecker in eine Netzsteckdose. Die Eingangsspannung am Radio beträgt 4,5 V (+ Außen / - Innen).

UHRFUNKTION

1. Um die Zeit einzustellen drücken Sie die “POWER”-Taste um in den Standby-Modus zu gelangen.
2. Drücken Sie “TIME/SET/MEMORY” und benutzen Sie die “HOUR/+” und “MIN/-” um die richtige Zeit einzustellen.
3. Wenn Sie damit fertig sind, drücken Sie die “TIME/SET/MEMORY-TASTE” nochmals um die Einstellungen zu speichern.
4. Drücken Sie “MODE” um die Zeit auf der Anzeige zu sehen.

RADIOBETRIEB

1. Stellen Sie den Verriegelungsschalter auf die UP-Position.
2. Schalten Sie das Radio mit der “POWER" Taste ein.
3. Regulieren Sie die Lautstärke mit der “VOLUME +/-”-Taste.
4. Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich mit der “BAND/WAKE”-Taste aus.
5. Stellen Sie den gewünschten Sender mit der “HOUR/+” oder “MIN/-”-Taste ein. Die Frequenz wird auf der Anzeige dargestellt.
6. Um den Empfang zu verbessern, bewegen Sie die Antenne.
7. Um das Radio auszuschalten drücken Sie die “POWER” Taste.

KOPFHÖRER

Wenn Sie mit einem Kopfhörer zuhören wollen, reduzieren Sie die Lautstärke, schliessen Sie den Kopfhörer an und stellen Sie die Lautstärke wieder auf den gewünschten Pegel ein.

ANMERKUNG: Wenn das Empfangssignal schwach ist, oder die Batterien zu schwach sind, ist es möglich, dass das FM ST (UKW Stereo) Symbol nicht in der Anzeige angezeigt wird, auch wenn man über den Kopfhörer noch etwas hören kann.

AUTOMATISCHE EINSTELLUNG

Um automatisch den gewünschten Sender einzustellen, drücken und halten Sie “HOUR/+” oder “MIN/-” für mehr als 2 Sekunden. Das Radio wird dann den nächsten verfügbaren Sender suchen. Für KW drücken Sie die “METER”-Taste wiederholt und wählen Sie einen Sender aus.

DIREKTE EINGABE

Um die gewünschte Frequenz direkt einzugeben, drücken Sie die “ENTER”-Taste und tippen Sie die Frequenz des gewünschten Senders ein. Drücken Sie “ENTER” zur Bestätigung.

SENDERSPEICHER

Dieses Radio kann 40 Sender speichern, aber max. 10 Sender in jedem Frequenzbereich. Wenn Sie einen Sender hören, den Sie speichern wollen, folgen Sie diesen Schritten:

1. Drücken Sie “TIME/SET/MEMORY”, MEMO wird in der Anzeige aufleuchten.
2. Drücken Sie eine Zifferntaste (0-9) für den gewünschten Speicherplatz.
3. Drücken Sie die “TIME /SET/MEMORY”-Taste nochmals und der Sender wird gespeichert.

ANMERKUNG: Das Speichern eines Senders muss ohne Pausen ausgeführt werden.

Um einen voreingestellten Sender auszuwählen, müssen Sie erst den gewünschten Frequenzbereich auswählen und dann die Zifferntaste welche dem gespeicherten Sender entspricht drücken.

WECKEINSTELLUNGEN

EINSTELLUNG DES WECKERS

1. Wechseln Sie zum Standby-Modus.
2. Drücken Sie die “BAND/WAKE”-Taste wiederholt um die Weckfunktion auszuwählen (OFF, BUZZ, RADIO).
3. Halten Sie die “BAND/WAKE”-Taste bis die Zeit anfängt zu blinken.
4. Stellen Sie die gewünschte Weckzeit mit den “HOUR/+” und “MIN/-” Tasten ein und drücken Sie “BAND/WAKE” zur Bestätigung.

SCHLUMMEREINSTELLUNG

Wenn Sie beim Radiohören einschlafen wollen, drücken Sie die “SLEEP/SNOOZE”-Taste um den Timer zu aktivieren. Verändern Sie die Laufzeit des Timers durch wiederholtes Drücken der "SLEEP/SNOOZE”-Taste. Wenn die gewünschte Dauer angezeigt wird, berühren Sie das Radio nicht mehr. Es schaltet sich automatisch nach der vorgegebenen Zeitdauer aus. Um diese Funktion zu annullieren drücken Sie die “SLEEP/SNOOZE”-Funktion.

DEN WECKER ABSTELLEN

Wenn der Wecker ausgelöst wird, drücken Sie die “SLEEP/SNOOZE”-Taste um in den Schlummermodus zu gelangen. Nach 9 Minuten wird der Wecker wieder ausgelöst. Um den Wecker auszustellen, drücken Sie die “POWER ON”-Taste. Um zu verhindern, dass der Wecker am nächsten Tag eingeschalten wird, drücken Sie die “BAND/WAKE”-Taste wiederholt bis die Anzeige OFF anzeigt.

RESET

Drücken Sie die RESET-Taste mit einem Stift oder einem schmalen Gegenstand um alle Funktionen zurückzustellen.

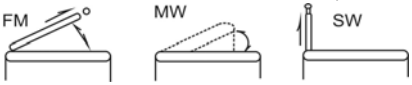
ANTENNEN

UKW (FM): Ziehen Sie die Teleskopantenne heraus und richten Sie die Länge und den Winkel für einen optimalen Empfang aus.

MW: Die empfindsame Magnetkernantenne im Gerät wird einen hervorragenden MW-Empfang in den meisten Gebieten liefern. Für einen optimalen Empfang, drehen Sie das Gerät in die Richtung, welche die besten Ergebnisse erzielt, da die Magnetkernantenne gerichtet ist.

KW (SW): Ziehen Sie die Teleskopantenne voll aus und halten Sie sie senkrecht.

ANMERKUNG: Die EXT.ANT-Buchse wird hauptsächlich für Kurzwelle benutzt.



SPEZIFIKATION

Spannungsversorgung:	3 Batterien Größe AA /UM-3 (DC ⎓ 4,5V)
Frequenzbereich:	FM: 87,5-108 MHz
	MW: 530-1600 KHz
	SW1: 2,3-7,3 KHz
	SW2: 9,5-26,1 MHz
Lautsprecher:	8 Ω 0,5W
Ausgangsleistung:	150mW (RMS. Max.)
Ausgangsbuchse:	Kopfhörer 32 Ω
Energieverbrauch:	2W

* Design und Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

Vorsichtsmaßnahmen:

Lesen, beachten und folgen Sie allen Anweisungen.

Benutzen Sie das Gerät nicht an Plätzen, die sehr heiß, kalt, staubig oder feucht sind. Lassen Sie das Gerät nicht liegen, wo die Temperaturen ansteigen können, wie z.B. unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe einer Heizung.

Das Gerät sollte nicht Tropfwasser oder Spritzwasser ausgesetzt werden und es sollten keine Gegenstände, die mit Flüssigkeit gefüllt sind, auf dem Apparat abgestellt werden, wie z.B. Vasen.

Der Netzstecker sollte leicht zugänglich bleiben, umso das Gerät schnell vom Stromnetz zu trennen.

Stecken Sie das Gerät aus oder entfernen Sie alle Batterien, wenn das Gerät für eine längere Zeitdauer nicht benutzt wird.

Nehmen Sie die Batterien nicht auseinander, oder setzen Sie die Batterien nicht direkter Sonneneinstrahlung aus, oder erhitzen sie mit Feuer oder einem Heizgerät.

Die Kennzeichnungsinformationen sind an der Unterseite des Gerätes angebracht.

Sorgen Sie immer für ausreichenden Platz für die Belüftung.

Benutzen Sie das Gerät in angemessenen Klimaverhältnissen.

Sicherheitsvorkehrungen:

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt AUSSCHLIESSLICH von einem autorisierten Techniker geöffnet werden. Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Berührung kommt.

Wartung:

Nur mit einem trockenen Tuch säubern. Keine Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Garantie:

Es kann keine Garantie oder Haftung für irgendwelche Änderungen oder Modifikationen des Produkts oder für Schäden übernommen werden, die aufgrund einer nicht ordnungsgemäßen Anwendung des Produkts entstanden sind.

Allgemeines:

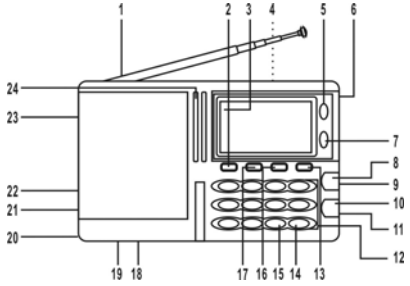
Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
Alle Logos, Marken und Produktnamen sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Eigentümer und werden hiermit als solche anerkannt.
Bitte bewahren Sie Bedienungsanleitung und Verpackung für spätere Verwendung auf.

Achtung:

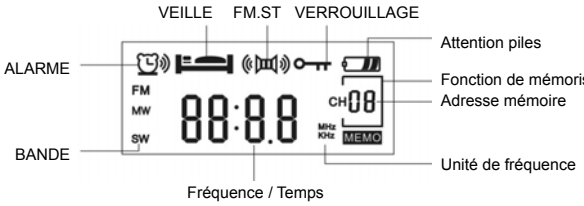
Dieses Produkt ist mit diesem Symbol gekennzeichnet. Es bedeutet, dass die ausgedienten elektrischen und elektronischen Produkte nicht mit dem allgemeinen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Für diese Produkte stehen gesonderte Sammelsysteme zur Verfügung.

FRANÇAIS

Radio numérique AM/FM/SW avec haut-parleur mono intégré



1. Antenne télescopique
2. Commutateur d'éclairage des touches
3. LCD
4. Pied (arrière de la radio)
5. Bouton d'alimentation
6. Courroie de transport
7. Bouton de mise en veille/d'arrêt momentané
8. Ajustement/réglage des heures
9. Réglage du volume +/-
10. Ajustement/réglage des minutes
11. Interrupteur de blocage
12. Préréglage 0.....9
13. Bouton bande des mètres
14. Bouton entrer
15. Bouton bande/heure du réveil
16. Bouton mode
17. Temps/régler/mémoire
18. Réinitialiser (dans le compartiment à piles)
19. Sélecteur 9k/10k (dans le compartiment à piles)
20. Compartiment à piles
21. Prise d'entrée CC
22. Prise écouteur
23. Jack Ext. Ant.
24. Indicateur de volume



SOURCE D'ÉNERGIE

UTILISATION DES PILES

1. Ouvrez le compartiment à piles.
2. Insérez-y correctement 3 piles “AA”.

Pour éviter d'éventuels dommages, veillez à

• insérer les piles selon les polarités indiquées
• ne pas réchauffer les piles
• retirer les piles si vous ne comptez pas utiliser la radio pendant une période prolongée
• retirer les piles déchargées immédiatement
• ne pas utiliser simultanément des vieilles et des nouvelles piles

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR CA

Branchez la fiche de la radio et la fiche Schuko à une prise CA. La tension continue d'entrée est de 4,5 V ⎓ extérieure + intérieure -.

FONCTION HORLOGE

1. Pour régler l'heure, appuyez sur le bouton « ALIMENTATION » pour passer au mode veille.
2. Appuyez sur « TEMPS/RÉGLER/MÉMOIRE » et utilisez « HEURE/+ » et « MIN/- » pour régler l'heure correctement.
3. Une fois terminé, appuyez encore sur « TEMPS/RÉGLER/MÉMOIRE » pour enregistrer les réglages.
4. Appuyez sur « MODE » pour afficher temps sur l'afficheur.

UTILISATION DE LA RADIO

1. Mettez l'interrupteur de blocage en position Haute.
2. Allumez la radio à l'aide du « BOUTON D'ALIMENTATION »;
3. Réglez le volume à l'aide du bouton « VOLUME +/- ».
4. Sélectionnez la bande désirée à l'aide du bouton « BANDE/HEURE DU RÉVEIL ».
5. Captez la station désirée à l'aide des boutons « HEURE/+ » ou « MIN/- ». La fréquence s'affiche sur l'afficheur.
6. Pour améliorer la réception, déplacez l'antenne.
7. Pour éteindre la radio, utilisez le « BOUTON D'ALIMENTATION ».

CASQUE

Si vous voulez écouter la radio à l'aide d'un casque, baissez le volume, branchez le casque et réglez encore le volume au niveau désiré.

REMARQUE : Lorsque le signal reçu est faible ou que les piles sont épuisées, l'indicateur FM ST peut s'afficher sur l'afficheur.

RÉGLAGE D'ACCORD AUTOMATIQUE

Pour capter automatiquement la station désirée, appuyez et maintenez enfoncé le bouton « HEURE/+ » ou « MIN/- » pendant plus de 2 secondes. La radio va alors procéder à la recherche de la station

disponible suivante. Pour la bande SW, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton « BANDE » pour sélectionner une station.

RÉGLAGE D'ACCORD DIRECT

Pour entrer directement une fréquence, appuyez sur le bouton « ENTRER » et tapez la fréquence de la station désirée. Appuyez sur « ENTRER » pour confirmer.

PRÉRÉGLAGES

Cette radio peut enregistrer 40 stations prédéfinies, avec un maximum de 10 stations par bande. Lorsque vous êtes en train d'écouter la station que vous voulez enregistrer, suivez les étapes ci-après :

1. Appuyez sur « TEMPS/RÉGLER/MÉMOIRE », MEMO s'affiche sur l'afficheur en clignotant
2. Appuyez sur un numéro prédéfini (0-9).
3. Appuyez encore sur le bouton « TEMPS/RÉGLER/MÉMOIRE » et la station est enregistrée.

REMARQUE : Les étapes d'enregistrement d'une station doivent être suivies successivement et sans pause.

Pour sélectionner une station prédéfinie enregistrée, sélectionnez d'abord la bande désirée, puis appuyez sur la touche numérique qui correspond à la station enregistrée.

RÉGLAGES DE L'ALARME

POUR CONFIGURER L'ALARME

1. Passez au mode veille.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton « BANDE/HEURE DU RÉVEIL » (OFF, BUZZ, RADIO).
3. Maintenez le bouton « BANDE/HEURE DU RÉVEIL » enfoncé jusqu'à ce que le temps commence à clignoter sur l'afficheur.
4. Réglez le temps désiré sur l'alarme à l'aide du bouton « HEURE/+ » ou « MIN/- » et appuyez sur « BANDE/HEURE DU RÉVEIL » pour confirmer.

RÉGLAGE DU MODE VEILLE

Lorsque vous voulez mettre la radio en veille, appuyez sur « MISE EN VEILLE/ARRÊT MOMENTANÉ » pour activer la minuterie. Modifiez la durée de fonctionnement de la minuterie en appuyant à plusieurs reprises sur le bouton « MISE EN VEILLE/ARRÊT MOMENTANÉ ». Une fois que la durée désirée est affichée, évitez de toucher à la radio et elle s'éteindra automatiquement après la durée prédéfinie. Pour annuler la fonction, appuyez sur « MISE EN VEILLE/ARRÊT MOMENTANÉ ».

ARRÊTER L'ALARME

Lorsque l'alarme s'arrête, appuyez sur le bouton « MISE EN VEILLE/ARRÊT MOMENTANÉ » pour passer au mode arrêt momentané. Après 9 minutes, l'alarme s'arrête encore. Pour arrêter l'alarme, appuyez sur le bouton « ALIMENTATION ». Pour empêcher que l'alarme ne s'arrête le jour suivant, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton « BANDE/HEURE DU RÉVEIL » jusqu'à ce que l'afficheur affiche ARRÊT (OFF).

RÉINITIALISER

Appuyez sur le bouton RÉINITIALISER à l'aide d'un stylo ou d'un petit objet pour réinitialiser toutes les fonctions.

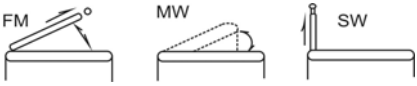
ANTENNES

FM : Tirez l'antenne télescopique et ajustez sa longueur et son angle pour une réception optimale.

MW : L'antenne ferrite sensible dont dispose le poste permet une excellente réception MW dans la plupart des régions. Pour une réception optimale, orientez le poste dans une direction permettant un meilleur résultat ; car l'antenne ferrite est directionnelle.

SW : Tirez complètement l'antenne télescopique et maintenez-la verticale.

REMARQUE : Le jack EXT.ANT est principalement utilisé pour les ondes courtes.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Source d'énergie :	3 piles AA/UM (CC ⎓ 4,5 V)
Bande de fréquences :	FM : 87,5-108 MHz
	MW : 530-1600 KHz
	SW1: 2,3-7,3 KHz
	SW2 : 9,5-26,1 MHz
Haut-parleur :	8 Ω 0,5 W
Puissance de sortie :	150 mW (RMS. Max.)
Jack de sortie :	Écouteur 32 Ω
Consommation d'énergie :	2 W

* Le désign et les caractéristiques techniques sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions de sécurité :

Lisez, prenez en considération et suivez toutes les instructions.

Évitez d'utiliser l'appareil dans endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides ; Rangez le poste loin des endroits susceptibles d'enregistrer une augmentation de température tels que ceux directement exposés au rayonnement solaire ou la proximité d'un appareil de chauffage.

Évitez de mouiller l'appareil et d'y placer des récipients remplis de liquides tels que les vases.

La fiche principale sert à débrancher le poste. Cette fiche doit être à portée de main.

Débranchez le poste ou retirez ses piles s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Évitez de disperser les piles ou des les exposer directement au rayonnement solaire, ou à la chaleur d'un appareil de chauffage.

Les informations relatives à la marque se trouvent au bas de l'appareil.

Toujours prévoir un espace adéquat pour l'aération.

Prêter attention aux aspects environnementaux de la mise au rebut des piles.

Utiliser l'appareil dans des climats modérés.

Consignes de sécurité :

Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit ne doit être ouvert que par un technicien qualifié si une réparation s'impose. Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème. Ne pas exposer l'appareil à l'eau ni à l'humidité.

Entretien :

Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec. N'utilisez pas de solvants ou de produits abrasifs.

Garantie :

Aucune garantie ou responsabilité ne sera acceptée en cas de modification et/ou de transformation du produit ou en cas de dommages provoqués par une utilisation incorrecte de l'appareil.

Généralités :

Le design et les caractéristiques techniques sont sujets à modification sans notification préalable.

Tous les logos de marques et noms de produits sont des marques déposées ou immatriculées dont leurs détenteurs sont les propriétaires et sont donc reconnues comme telles dans ce documents.

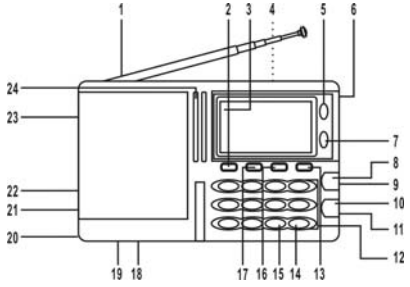
Conservez ce manuel et l'emballage pour toute référence ultérieure.

Attention :

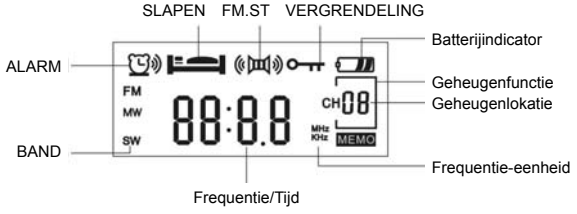
Ce symbole figure sur l'appareil. Il signifie que les produits électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Le système de collecte est différent pour ce genre de produits.

NEDERLANDS

AM/FM/SW digitaal afstembare radio met ingebouwde mono luidspreker



1. Telescopische antenne
2. "LICHT"-toets
3. LCD
4. Steun (achterkant van de radio)
5. "VOEDING"-toets (POWER)
6. Draagriem
7. "SLAAP/SLUIMER"-toets
8. "UREN/+"-toets (Afstemmen omhoog)
9. "VOLUME +/-"-toets
10. "MIN/-"-toets (Afstemmen omlaag)
11. Vergrendelschakelaar
12. Voorinstelling 0 tot 9
13. "METER"-toets
14. "INVOEREN"-toets (ENTER)
15. "BAND/WEK"-toets
16. "MODUS"-toets
17. "TIJD/INSTELLEN/GEHEUGEN"-toets
18. "RESET"-knop (in batterijvak)
19. 9k/10k-kiezer (in het batterijvak)
20. Batterijvak
21. DC IN-aansluiting
22. Oortelefoonaansluiting
23. Externe antenneaansluiting
24. Volume-indicator



VOEDINGSBRON

BATTERIJ PLAATSEN

1. Open het batterijvak.
2. Plaats 3 “AA”-formaat batterijen volgens de aangegeven polariteit in het batterijvak.

Om mogelijke schade te voorkomen, zorg ervoor dat u:

- De batterijen volgens de aangegeven polariteiten plaatst;
- De batterijen uit de buurt van warmte houdt;
- De batterijen verwijdert als u de radio voor een lange tijd niet gaat gebruiken;
- Lege batterijen onmiddellijk verwijdert;
- Geen oude en nieuwe batterijen samen gebruikt.

DE AC-ADAPTER GEBRUIKEN

Steek de plug in de radio en de schuko-stekker in een stopcontact. De DC-ingang is 4,5 V ⎓ (buitenkant +, binnenkant -).

KLOKFUNCTIE

1. Voor het instellen van de tijd, druk op de “VOEDING”-toets om naar de wachtmodus te gaan.
2. Druk op de “TIJD/INSTELLEN/GEHEUGEN”-toets en gebruik de “UREN/+”- en “MINUTEN/-”-toetsen om de juiste tijd in te stellen.
3. Nadat u klaar bent, druk opnieuw op de “TIJD/INSTELLEN/GEHEUGEN”-toets om de instellingen op te slaan.
4. Druk op de “MODUS”-toets om de tijd op het scherm te bekijken.

BEDIENING VAN DE RADIO

1. Verplaats de vergrendeling naar de “OMHOOG”-positie.
2. Zet de radio aan met de “VOEDING”-toets.
3. Regel het volume met de “VOLUME +/-”-toets.
4. Selecteer de gewenste band met behulp van de “BAND/WEK”-toets.
5. Stem af op de gewenste zender met behulp van de “UREN/+”- en “MINUTEN/-” -toetsen. De frequentie wordt op het scherm weergegeven.
6. Verplaats de antenne voor een betere ontvangst.
7. Gebruik van de “VOEDING”-toets om de radio uit te schakelen.

HOOFDTELEFOON

Als u via een hoofdtelefoon wilt luisteren, verlaag het volume, sluit de hoofdtelefoon aan en stel het volume weer in op het gewenste niveau.

OPMERKING: Als het ontvangen signaal zwak is, of de batterijen bijna leeg zijn, wordt de “FM ST”-indicator mogelijk niet op het scherm weergegeven, terwijl het geluid nog steeds via de koptelefoon te horen is.

AUTOMATISCHE AFSTEMMEN

Om automatisch op de gewenste zender af te stemmen, druk op de “UREN/+”- of “MINUTEN/-”-toets en houd deze langer dan twee seconden ingedrukt. De radio zal dan naar de volgende beschikbare zender zoeken. Voor SW, druk herhaaldelijk op de “METER”-toets om een station te selecteren.

DIRECT AFSTEMMEN

Om direct de gewenste frequentie in te voeren, druk op de “INVOEREN”-toets en typ de frequentie van de gewenste zender in. Druk op de “INVOEREN”-toets om te bevestigen.

VOORINSTELLINGEN

Deze radio kan 40 voorkeurzenders opslaan, met een maximum van 10 op elke band. Wanneer u naar de zender luistert die u wilt opslaan, volg deze stappen:

1. Druk op de “TIJD/INSTELLEN/GEHEUGEN”-toets, en “MEMO” zal in het scherm knipperen.
2. Druk op een voorinstellingsnummer (0-9).
3. Druk opnieuw op de “TIJD/INSTELLEN/GEHEUGEN”-toets en de zender wordt opgeslagen.

OPMERKING: Het opslaan van een station moet aaneengesloten, zonder pauzes, worden voltooid. Om een opgeslagen vooringestelde zender te selecteren, selecteer eerst de gewenste band en druk vervolgens op de cijfertoets die overeenkomt met de opgeslagen zender.

WEKKERINSTELLING

VOOR HET INSTELLEN VAN DE WEKKER:

1. Schakel over naar de wachtmodus
2. Druk op de “BAND/WEK”-toets om de gewenste wekmethode (UIT, ZOEMER, RADIO) te selecteren.
3. Druk op de “BAND/WEK”-toets en houd deze ingedrukt totdat de tijd begint te knipperen.
4. Stel de gewenste tijd in met behulp van de “UREN/+”- of “MINUTEN/-”-toets en druk de “BAND/WEK”-toets om te bevestigen.

SLAAPINSTELLING

Wanneer u met de radio in slaap wilt vallen, druk op de “SLAAP/SLUIMER”-toets om de timer te activeren. Wijzig de duur van de timer door herhaaldelijk op de “SLAAP/SLUIMER”-toets te drukken. Nadat de gewenste tijdsduur wordt weergegeven, raak de radio verder niet meer aan en het zal automatisch na de ingestelde tijd uitschakelen. Om de functie te annuleren druk op de “SLAAP/SLUIMER”-toets.

UITSCHAKELEN VAN DE WEKKER

Wanneer de wekker afgaat, druk op de “SLAAP/SLUIMER”-toets om naar de sluimermodus te schakelen. Na 9 minuten zal de wekker weer afgaan. Om de wekker uit te zetten, druk op de “VOEDING”-toets. Om te voorkomen dat de wekker de volgende dag afgaat, druk herhaaldelijk op de “BAND/WEK”-toets totdat op het scherm “UIT” wordt weergegeven.

RESETTEN

Druk met een pen of dun voorwerp op de “RESET”-knop om alle functies te resetten.

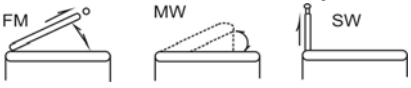
ANTENNES

FM: Trek de telescopische antenne uit en pas de lengte en de hoek aan voor een optimale ontvangst.

MW: De gevoelige ferrietkern-antenne binnen in het toestel zal in de meeste gebieden voor een uitstekende MW-ontvangst zorgen. Voor een optimale ontvangst, draai het toestel in de richting die de beste resultaten geeft, aangezien de ferrietantenne directioneel is.

SW: Trek de telescopische antenne uit en houd het verticaal.

OPMERKING: De externe antenneaansluiting wordt voornamelijk gebruikt voor korte golf.



SPECIFICATIES

Voedingsbron:	3 AA -formaat/UM-3-batterijen (DC ⎓ 4,5 V)
Frequentiebereik:	FM: 87,5 -108 MHz
	MW: 530 - 1600 kHz
	SW1: 2,3-7,3 kHz
	SW2: 9,5-26,1 MHz
Luidspreker:	8 Ω, 0,5 W
Uitgangsvermogen:	150 mW (RMS. Max.)
Uitgangsaansluiting:	Oortelefoon 32 Ω
Energieverbruik:	2 W

* De specificaties en het ontwerp zijn onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Veiligheidsmaatregelen:

Lees, besteed aandacht aan en volg alle instructies op.

- Gebruik het toestel niet op plaatsen die extreem warm, koud, stoffig of vochtig zijn, en plaats het toestel niet op plaatsen waar de temperatuur kan toenemen, zoals in direct zonlicht of in de buurt van een verwarmingstoestel.
- Het toestel mag niet aan druip- of spatwater worden blootgesteld en er mogen geen voorwerpen gevuld met vloeistoffen, zoals vazen, op het product geplaatst worden.
- De stekker wordt gebruikt als onderbrekingsmechanisme. Het onderbrekingsmechanisme moet gemakkelijk toegankelijk blijven.
- Haal de stekker van het toestel uit het stopcontact of verwijder alle batterijen als het toestel voor een lange periode niet gebruikt wordt.
- Neem geen batterijen uit elkaar, plaats batterijen niet in direct zonlicht, en verwarm ze niet met vuur of een verwarming.
- De markeringsinformatie bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.
- Zorg altijd voor voldoende ruimte voor ventilatie.
- Aandacht moet worden gevestigd op de milieuaspecten bij het wegwerpen van batterijen.
- Gebruik het apparaat in een gematigd klimaat.

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen:

Om het risico op elektrische schokken te voorkomen mag dit product ALLEEN worden geopend door een erkende technicus wanneer er onderhoud nodig is. Koppel het product los van de elektrische voeding en van andere apparatuur als zich problemen voordoen. Stel het product niet bloot aan water of vocht.

Onderhoud:

Uitsluitend reinigen met een droge doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.

Garantie:

Voor wijzigingen en veranderingen aan het product of schade veroorzaakt door een verkeerd gebruik van dit product, kan geen aansprakelijkheid worden geaccepteerd. Tevens vervalt daardoor de garantie.

Algemeen:

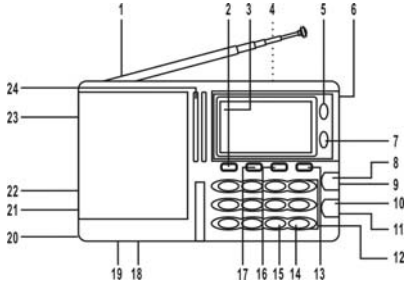
Wijziging van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande mededeling onder voorbehoud.
Alle logo's, merken en productnamen zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van de respectievelijke eigenaren en worden hierbij als zodanig erkend.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor latere raadpleging.

Let op:

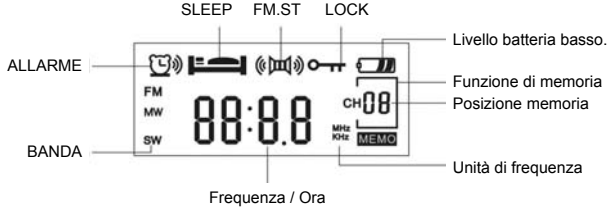
Dit product is voorzien van dit symbool. Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische producten niet met het gewone huisafval verwijderd mogen worden. Voor dit soort producten zijn er speciale inzamelingspunten.

ITALIANO

Radio AM/FM/SW con sintonia digitale ed altoparlante mono incorporato



1. Antenna telescopica
2. Tasto illuminazione
3. Display LCD
4. Supporto (la parte posteriore della radio)
5. Tasto Power (Accensione/Spegnimento)
6. Cinghia da trasporto
7. Tasto Sleep/snooze
8. Sintonia su / Impostazione dell'ora
9. Controllo volume + / -
10. Sintonia giù / Impostazione dei minuti
11. Selettore di blocco
12. Preselezione 0.....9
13. Tasto Meter
14. Tasto Enter
15. Tasto Band/Wake (Banda/Sveglia)
16. Tasto Mode (Modalità)
17. Time/set/memory (Ora/Preselezione/Memoria)
18. Reset (nel vano batterie)
19. Selettore 9k/10k (nel vano batterie)
20. Vano batterie
21. Jack ingresso CC
22. Jack cuffie auricolari
23. Jack Antenna esterna
24. Indicatore del volume



ALIMENTAZIONE

ALIMENTAZIONE A BATTERIA

1. Aprire il vano batterie.
2. Inserire correttamente 3 batterie di tipo "AA".

Al fine di evitare eventuali danni, si prega di seguire le seguenti indicazioni:

• Inserire le batterie rispettando la polarità indicata

• non esporre le batterie al calore
• rimuovere le batterie se non si intende utilizzare la radio per un lungo periodo di tempo
• rimuovere immediatamente le batterie scariche
• non utilizzare batterie vecchie e nuove insieme

PER L'USO CON UN ALIMENTATORE AC

Collegare lo spinotto alla radio e la spina Schuko a una presa a muro AC. L'ingresso CC è di 4,5 V ⎓ esterno + interno-.

FUNZIONE OROLOGIO

1. Per impostare l'ora, premere il tasto “POWER” ed entrare in modalità standby.
2. Premere il tasto “TIME/SET/MEMORY” e usare “HOUR/+” e “MIN/-” per impostare l'ora esatta.
3. Dopo aver terminato l'operazione, premere nuovamente il tasto “TIME/SET/MEMORY” per salvare le impostazioni.
4. Premere “MODE” per visualizzare l'ora sul display.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

1. Spostare il selettore di blocco in posizione UP.
2. Accendere la radio con il tasto di accensione “POWER”.
3. Regolare il volume con il tasto “VOLUME +/-” .
4. Selezionare la banda desiderata utilizzando il tasto “BAND/WAKE”.
5. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata utilizzando i tasti “HOUR/+” o “MIN/-”. La frequenza viene visualizzata sul display.
6. Spostare l’antenna per migliorare la ricezione.
7. Per spegnere la radio, utilizzare il tasto “POWER”.

CUFFIA

Se si desidera ascoltare tramite una cuffia, abbassare il volume, collegare la cuffia e impostare nuovamente il volume al livello desiderato.

NOTA: Quando il segnale ricevuto è debole o le batterie sono scariche, l'indicatore di stereofonia FM ST potrebbe non essere visualizzato sul display, anche se il suono è ancora udibile attraverso la cuffia.

SINTONIA AUTOMATICA

Per sintonizzarsi automaticamente sulla stazione desiderata, premere e tenere premuti i tasti “HOUR/+” o “MIN/-” per più di 2 secondi. La radio cercherà la prossima stazione disponibile. Per SW (Onde Corte), premere ripetutamente il tasto “METER” per selezionare una stazione.

SINTONIA DIRETTA

Per inserire direttamente la frequenza desiderata, premere il tasto “ENTER” e digitare la frequenza della stazione desiderata. Premere “ENTER” per confermare.

PRESELEZIONE DELLE STAZIONI

Questa radio è in grado di memorizzare 40 stazioni preselezionate, con un massimo di 10 per ogni banda. Quando si ascolta la stazione che si desidera memorizzare, seguire la seguente procedura:

1. Premere “TIME/SET/MEMORY”, la scritta MEMO lampeggerà sul display.
2. Premere un numero di preselezione (0-9).
3. Premere nuovamente il tasto “TIME/SET/MEMORY” per memorizzare la stazione.

NOTA: La memorizzazione di una stazione deve essere completata in successione, senza pause. Per selezionare una stazione preimpostata, in primo luogo selezionare la banda desiderata e poi premere il tasto numerico corrispondente alla stazione memorizzata.

IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

COME IMPOSTARE LA SVEGLIA

1. Passare alla modalità standby.

2. Premere ripetutamente il tasto “BAND/WAKE” per selezionare il tipo di sveglia desiderata (OFF, BUZZ, RADIO).
3. Tenere premuto il tasto “BAND/WAKE” fino a quando l'ora inizia a lampeggiare.
4. Impostare l'ora della sveglia desiderata utilizzando “HOUR/+” o “MIN/-” e premere “BAND/WAKE” per confermare.

IMPOSTAZIONE FUNZIONE SLEEP (Addormentarsi con la radio)

Se si desidera addormentarsi con la radio, premere il tasto “SLEEP/SNOOZE” per attivare il timer. Modificare la durata del timer premendo ripetutamente il “SLEEP/SNOOZE”. Dopo che la durata desiderata viene visualizzata, non toccare la radio. Essa si spegnerà automaticamente una volta trascorso il periodo impostato. Per annullare la funzione, premere il tasto “SLEEP/SNOOZE”.

COME SPEGNERE LA SVEGLIA

Quando suona la sveglia, premere il tasto “SLEEP/SNOOZE” per entrare in modalità snooze. Dopo 9 minuti la sveglia suonerà di nuovo. Per spegnere la sveglia, premere il tasto “POWER ON”. Per evitare di far suonare la sveglia il giorno dopo, premere il tasto “BAND/WAKE” ripetutamente, fino a quando il display visualizza la scritta OFF.

RESET

Premere il pulsante RESET con una penna o un piccolo oggetto per resettare tutte le funzioni.

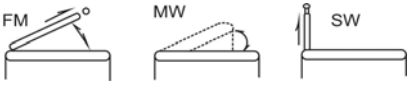
ANTENNE

FM: Estrarre l'antenna telescopica e regolarne la lunghezza e l'angolazione per una ricezione ottimale.

OM: L'antenna in ferrite contenuta all'interno dell'apparecchio è sensibile e fornirà una ricezione eccellente nella maggior parte dei casi. Per una ricezione ottimale, potete comunque ruotare la radio verso la direzione che dà i risultati migliori, in quanto l'antenna in ferrite è direzionale.

OC: Estrarre completamente l'antenna telescopica e tenerla in senso verticale.

NOTA: La presa di tipo jack EXT. ANT viene utilizzata principalmente per onde corte.



DATI TECNICI

Alimentazione:	3 batterie di tipo AA/UM-3 (CC ⎓ 4,5 V)
Gamma di frequenza:	FM: 87,5 -108 MHz
	OM: 530 -1600 KHz
	OC1: 2,3 -7,3 KHz
	OC2: 9,5-26,1 MHz
Altoparlante:	8 Ω 0.5W
Potenza d'uscita:	150mW (RMS. Max.)
Impedenza d'uscita Jack:	Auricolare 32 Ω
Consumo:	2W

* Design e specifiche sono soggetti a variazioni senza preavviso.

Misure di sicurezza:

Leggere, osservare e seguire tutte le istruzioni.

Non utilizzare l'apparecchio in luoghi molto caldi, freddi, polverosi o umidi, non lasciare l'apparecchio in luoghi in cui la temperatura può aumentare, come sotto la luce diretta del sole o vicino ad un termosifone.

L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi. Non collocare su di esso oggetti contenenti liquidi, come ad esempio vasi.

La spina è utilizzata per collegare/scollegare l'apparecchio e deve sempre essere facilmente accessibile.
Scollegare l'unità o rimuovere tutte le batterie se l'unità non è in uso per un lungo periodo di tempo.
Non smontare le batterie o porle sotto la luce diretta del sole o vicino a fonti di calore, come ad esempio fuoco o riscaldamento.
Le informazioni tecniche sono situate nella parte inferiore dell'apparecchio.
Assicurarsi sempre che ci sia spazio adeguato per la ventilazione.
Prestare attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente quando si smaltiscono le batterie.
Utilizzare l'apparecchio in climi temperati.

Precauzioni di sicurezza:

Per ridurre il rischio di shock elettrico, questo prodotto dovrebbe essere aperto SOLO da un tecnico autorizzato quando è necessario ripararlo. Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema. Non esporre il prodotto ad acqua o umidità.

Manutenzione:

Pulire solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.

Garanzia:

Non sarà accettata alcuna garanzia o responsabilità in relazione a cambiamenti e modifiche del prodotto o a danni determinati dall'uso non corretto del prodotto stesso.

Generalità:

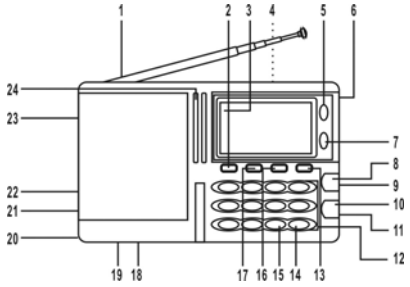
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza necessità di preavviso.
Tutti i marchi a logo e i nomi di prodotto sono marchi commerciali o registrati dei rispettivi titolari e sono riconosciuti come tali in questo documento.
Tenere questo manuale e la confezione per riferimento futuro.

Attenzione:

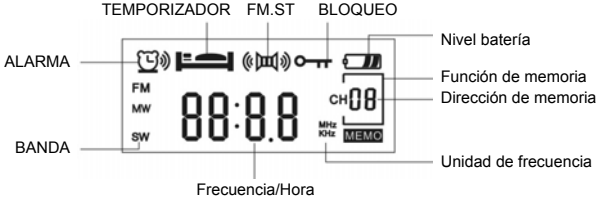
Il prodotto è contrassegnato con questo simbolo, con il quale si indica che i prodotti elettrici ed elettronici non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Per questi prodotti esiste un sistema di raccolta differenziata.

ESPAÑOL

Radio de sintonización digital AM/FM/SW con altavoz mono incorporado



1. Antena telescópica
2. Botón de luz
3. LCD
4. Soporte (la parte trasera de la radio)
5. Botón de encendido
6. Correa de transporte
7. Botón modo desactivación automática/repetición alarma
8. Sintonización/ configuración hora
9. Control volumen +/-
10. Sintonización hacia abajo/ configuración minutos
11. Interruptor de bloqueo
12. Preselección 0.....9
13. Botón medidor
14. Botón Introducir
15. Botón emisora/despertador
16. Botón modo
17. Hora/configuración/Memoria
18. Restaurar (en el compartimento de las pilas)
19. Selector 9k/10k (en el compartimento de las pilas)
20. Compartimento de las pilas
21. Clavija entrada CC
22. Clavija auriculares
23. Clavija antena exterior
24. Indicador de volumen



ALIMENTACIÓN

FUNCIONAMIENTO CON PILAS

1. Abra el compartimento de las pilas.
2. Introduzca correctamente 3 pilas tamaño “AA”.

Para evitar posibles daños asegúrese de que:

• introduce las pilas correctamente siguiendo la polaridad indicada
• no aplica calor a las baterías
• quita las bataerías cuando no va a utilizar la radio durante un periodo de tiempo prolongado
• quita las pilas agotadas inmediatamente
• no utiliza pilas nuevas y usadas al mismo tiempo

PARA UTILIZAR EL ADAPTADOR CA

Conecte el enchufe a la radio y el enchufe de pared a una toma CA. La entrada de CC es de 4.5 V ⎓ exterior + interior -.

FUNCIÓN DE RELOJ

1. Para configurar la hora presione el botón “ENCENDIDO” para entrar en modo desconexión.
2. Presione “HORA/CONFIGURACIÓN/MEMORIA” y utilice “HORA/+” y “MIN/-” para establecer la hora correcta.
3. Cuando haya finalizado presione de nuevo el botón “HORA/CONFIGURACIÓN/MEMORIA” de nuevo para guardar los ajustes.
4. Presione “MODO” para ver la hora en pantalla.

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

1. Mueva el interruptor de bloqueo a la posición ARRIBA.
2. Encienda la radio con el “BOTÓN DE ENCENDIDO”
3. Ajuste el volumen con el botón “VOLUMEN +/-”
4. Seleccione la banda deseada utilizando el botón “BANDA/DESPERTADOR”
5. Sintonice la emisora deseada utilizando los botones “HORA +/-” o “MIN +/-” Se muestra la frecuencia en pantalla.
6. Para mejorar la recepción, mueva la antena.
7. Para apagar la radio, utilice el “BOTÓN DE ENCENDIDO”

AURICULARES

Si desea utilizar auriculares. Baje el volumen, conecte los auriculares y configure el volumen al nivel deseado de Nuevo.

NOTA: Cuando la señal recibida sea débil o las pilas estén gastadas, el indicador FM ST puede no aparecer en la pantalla, incluso cuando el sonido se pueda escuchar por medio de los auriculares.

SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA

Para sintonizar automáticamente en la emisora deseada, presione y mantenga presionado los botones “HORA +/-” o “MIN +/-” durante más de dos segundos. La radio buscará entonces la siguiente emisora disponible. Para SW presione repetidamente el botón “MEDIDOR” para seleccionar una emisora.

SINTONIZACIÓN DIRECTA

Para introducir directamente la frecuencia deseada, presione el botón “INTRODUCIR” y escriba la frecuencia de la emisora deseada. Presione “INTRODUCIR” para confirmar.

PRESELECCIONES

Esta radio puede guardar 40 emisoras preseleccionadas, con un máximo de 10 en cada banda.
Cuando escuche la emisora que desee guardar, siga estos pasos:

1. Presione “HORA/CONFIGURACIÓN/MEMORIA”, parpadeará MEMO en la pantalla.
2. Presione un número para la emisora (0-9).
3. Presione de nuevo el botón “HORA/CONFIGURACIÓN/MEMORIA” y se guardará la emisora.

NOTA: Para guardar una emisora necesita seguir estos pasos sin pausas.

Para seleccionar una emisora preseleccionada, seleccione la banda deseada y después presione la tecla numérica que le corresponda.

CONFIGURACIÓN DE LA ALARMA

PARA CONFIGURAR LA ALARMA

1. Cambie al modo desconexión.
2. Presione repetidamente el botón “BANDA/DESPERTADOR” para seleccionar la alarma deseada (DESACTIVADA, PITIDO, RADIO).
3. Sujete el botón “BANDA/DESPERADOR” hasta que la hora comience a parpadear.
4. Consigure la hora de alarma deseada utilizando “HORA +/-” o “MIN+/-” y presione “BANDA/DESPERTADOR” para confirmar.

CONFIGURACIÓN DE LA DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

Cuando quiera dormirse con la radio encendida, presione el botón “DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA/REPETICIÓN DE ALARMA” para activar el temporizador. Cambie la duración del temporizador presionando repetidamente el botón “DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA/REPETICIÓN DE ALARMA”. Cuando se muestre el tiempo deseado no toque la radio y ésta se apagará tras el periodo de tiempo establecido. Para cancelar la función presione “DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA/REPETICIÓN DE ALARMA”.

APAGAR LA ALARMA

Cuando suene la alarma, presione “DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA/REPETICIÓN DE ALARMA” para entrar en modo repetición. Después de 9 minutos la alarma sonará de nuevo. Para apagar la alarma presione el botón de “ENCENDIDO”. Para evitar que la alarma suene al día siguiente, presione el botón “BAND/WAKE” repetidamente hasta que la pantalla muestre “DESACTIVADA”.

RESTAURAR

Presione el botón RESTAURAR con un bolígrafo o objeto pequeño para restaurar todas las funciones.

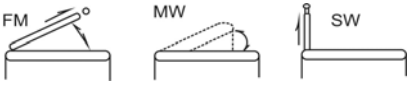
ANTENAS

FM: Saque la antena telescópica y ajuste su longitud y ángulo para una recepción óptima.

MW: La antena de ferrito en el interior de la unidad proporcionará una recepción MW excelente en la mayoría de las zonas. Para una recepción óptima, gire la unidad en la dirección que le proporcione los mejores resultados, la antena de ferrito es direccional.

SW: Extienda la antena telescópica en su totalidad y manténgala vertical.

NOTA: La clavija EXT.ANT se utiliza principalmente para ondas cortas.



ESPECIFICACIONES

Alimentación:	3 pilas tamaño AA /UM-3 (CC ⎓ 4.5V)
Rango de frecuencia:	FM: 87.5-108 MHz
	MW: 530-1600 KHz
	SW1: 2.3-7.3 KHz
	SW2: 9.5-26.1 MHz
Altavoz:	8 Ω 0.5W
Salida de alimentación:	150mW (RMS. Max.)
Clavija de salida:	Auriculares 32 Ω
Consumo de energía:	2W

* Las especificaciones podrán ser cambiados sin previo aviso.

Precauciones de seguridad

Lea, comprenda y siga todas las instrucciones.

No utilice la unidad en lugares con excesivo calor, frío, humedad o polvo; no deje la unidad donde la temperatura puede incrementar demasiado, como bajo luz solar directa o cerca de un radiador.

El aparato no debe estar expuesto a goteos ni salpicaduras y no se debe colocar ningún objeto con líquidos sobre la unidad, como por ejemplo vasos.

El enchufe principal se utiliza como dispositivo de desconexión. El punto de desconexión debe estar accesible.

Desenchufe la unidad o quítele las pilas si no la va a utilizar durante un periodo prolongado.

No ponga las pilas en un lugar en que les de la luz solar directa, no las tire a la basura ni las caliente.

La información sobre la marca se incluye en la parte inferior de la unidad.

Asegúrese siempre de que haya un espacio adecuado para la ventilación.

Tenga en cuenta los aspectos ecológicos a la hora de deshacerse de las pilas.

Utilice la unidad en climas moderados.

Medidas de seguridad:

Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto SÓLO lo debería abrir un técnico autorizado cuando necesite reparación. Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema. No exponga el producto al agua ni a la humedad.

Mantenimiento:

Límpielo sólo con un paño seco. No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.

Garantía:

No se aceptará ninguna garantía o responsabilidad derivada de cualquier cambio o modificaciones realizadas al producto o daños provocados por un uso incorrecto del producto.

General:

Las ilustraciones y las especificaciones podrán sufrir cambios sin previo aviso.

Todas las marcas de logotipos y nombres de productos constituyen patentes o marcas registradas a nombre de sus titulares correspondientes, reconocidos como tal.

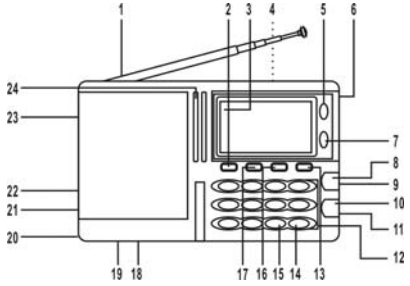
Conserve este manual y el embalaje en caso de futura necesidad.

Atención:

Este producto está señalizado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberán mezclarse con los desechos domésticos generales. Existe un sistema de recogida individual para este tipo de productos.

MAGYAR

AM/FM/SW Digitális hangolású rádióvevő beépített mono hangszóróval



1. Teleszkópos antenna
2. Fény gomb
3. LCD
4. Kitámasztó (a rádió hátulján)
5. Bekapcsoló gomb
6. Csuklószíj
7. Alvás/szundi gomb
8. Hangolás felfelé/óra beállítása
9. Hangerőszabályzó +/-
10. Hangolás lefelé/per beállítása
11. Zár kapcsolója
12. Előbeállítás 0.....9
13. Mérés gomb
14. Enter gomb
15. Sáv/ébresztés gomb
16. Üzemmód gomb
17. Idő/beállítás/memória
18. Reset (az elemtartó rekeszben)
19. 9k/10k kiválasztó kapcsoló (az elemtartó rekeszben)
20. Elemtartó rekesz
21. Egyenáramú csatlakozó bemenet
22. Fülhallgató csatlakozó
23. Külső antenna csatlakozó
24. Hangerőjelző

ÁRAMFORRÁS

AZ ELEM HASZNÁLATA

1. Nyissa ki az elemtartó rekeszt.
2. Helyezzen be 3db “AA” méretű elemet a készülékbe.

A lehetséges sérülések elkerülése érdekében

• az elemeket a megfelelő polaritással helyezze be
• ne tegye ki az elemeket hőnek
• ha hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a rádióból
• a lemerült elemeket azonnal vegye ki
• ne használjon egyszerre régi és új elemeket

AZ AC ADAPTER HASZNÁLATA

Csatlakoztassa az adaptert a rádióhoz, majd dugja be a konnektorba. Az egyenáramú bemenet 4,5 V ⎓ külső + belső -.

ÓRA FUNKCIÓ

1. Az idő beállításához nyomja meg a “POWER” gombot, mellyel készenléti módra kapcsolhat.
2. Nyomja meg a “TIME/SET/MEMORY” gombot, majd az “HOUR/+” és a “MIN/-” gombok segítségével állítsa be az időt.
3. Az idő beállítása után a “TIME/SET/MEMORY” gomb ismételt megnyomásával mentheti el a beállításokat.
4. Az aktuális idő megjelenítéséhez nyomja meg a “MODE” gombot.

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

1. Állítsa a zár kapcsolóját UP állásba.
2. A “POWER BUTTON” gomb segítségével kapcsolja be a rádiót.
3. A “VOLUME +/-” gomb segítségével állítsa be a hangerőt.
4. A “BAND/WAKE” gomb segítségével állítsa be a kívánt sávot.
5. Az “HOUR/+” és “MIN/-” gombok segítségével állítsa be a kívánt állomást. A frekvencia a kijelzőn látható.
6. A vétel javítása érdekében mozgass az antennát.
7. A rádió kikapcsolásához nyomja meg a “POWER BUTTON” gombot.

FEJHALLGATÓ

Amennyiben a választott csatornát fejhallgatón kívánja hallgatni, halkítsa le a rádiót, csatlakoztassa a fejhallgatót, majd állítsa a hangerőt a kívánt szintre.

MEGJEGYZÉS: Gyenge vétel esetén vagy alacsony töltöttségű elemek esetén előfordulhat, hogy az FM.ST jelzés nem jelenik meg a kijelzőn, de ennek ellenére a hang akkor is hallható a fejhallgatókon keresztül.

AUTOMATIKUS HANGOLÁS

A csatorna automatikus beállításához nyomja meg és legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva az “HOUR/+” vagy “MIN/-” gombot. A rádió ekkor megkeresi a legközelebbi csatornát. Az SW esetén a “METER” gomb ismételt megnyomásával választhatja ki a csatornát.

DIREKT HANGOLÁS

A kívánt frekvencia közvetlen megadásához nyomja meg az “ENTER” gombot, és írja be a kívánt csatorna frekvenciáját. A megerősítéshez nyomja meg a “ENTER” gombot.

ELŐBEÁLLÍTÁSOK

A rádió 40, sávonként 10 előre beállított állomás tárolására képes. Az aktuális csatorna mentéséhez kövesse a következő lépéseke:

1. Nyomja meg a “TIME/SET/MEMORY” gombot, ekkor a MEMO felirat villogni kezd a kijelzőn.
2. Nyomjon meg egy előbeállítási számot (0-9).
3. A csatorna rögzítéséhez nyomja meg ismét a “TIME /SET/MEMORY” gombot.

MEGJEGYZÉS: A csatorna sikeres mentéséhez a folyamatot szünetek nélkül kell végrehajtani.

Az elmentett csatorna kiválasztásához első lépésként válassza ki a kívánt sávot, majd nyomja meg a csatornának megfelelő számgombot.

RIASZTÁSI BEÁLLÍTÁSOK

A RIASZTÁS BEÁLLÍTÁSA

1. Váltson át készenléti módba.
2. A “BAND/WAKE” gomb ismételt nyomogatásával válassza ki a kívánt riasztási módot (OFF, BUZZ, RADIO).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a “BAND/WAKE” gombot, míg az idő villogni nem kezd.
4. A “HOUR/+” vagy “MIN/-” gombok segítségével állítsa be a kívánt riasztási időt, majd a megerősítéshez nyomja meg a “BAND/WAKE” gombot.

ALVÁS BEÁLLÍTÁS

Amennyiben rádióra szeretne elaludni, az időzítő aktiválásához nyomja meg a “SLEEP/SNOOZE” gombot. A “SLEEP/SNOOZE” gomb ismételt nyomkodásával válassza ki az időzítő időtartamát. A kívánt időtartam megjelenése után nem nyomjon meg semmit, a készülék a beállított idő után automatikusan lekapcsol. A funkció törléséhez nyomja meg a “SLEEP/SNOOZE” gombot.

A RIASZTÁS LEKAPCSOLÁSA

Amikor a riasztás lekapcsol, a szundi üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a “SLEEP/SNOOZE” gombot. 9 perc után a riasztás ismét bekapcsol. Az riasztás kikapcsolásához nyomja meg a “POWER ON” gombot. Annak elkerüléséhez, hogy a riasztás következő nap ismét bekapcsoljon, nyomkodja a “BAND/WAKE” gombot, míg az OFF felirat meg nem jelenik a kijelzőn.

RESET

Az összes funkció gyári beállításokra történő visszaállításához nyomja meg a RESET gombot.

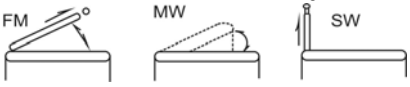
ANTENNÁK

FM: Húzza ki a teleszkópos antennát, majd az optimális vételhez állítsa be a hosszát és a szögét.

MW: A készülékben található ferritmagos antenna a legtöbb területen kiváló vételt tesz lehetővé az MW esetén. Az optimális vétel érdekében, állítsa a készüléket olyan helyzetre, hogy a legjobb eredményt kapja, mivel a ferritmagos antenna irányított.

SW: Húzza ki teljesen a teleszkópos antennát és állítsa függőleges irányba.

MEGJEGYZÉS: Az EXT.ANT csatlakozó leginkább a rövidhullámok befogásához használható.



MŰSZAKI ADATOK

Áramforrás:	3 AA méretű/UM-3 elem (DC ⎓ 4,5V)
Frekvenciatartomány:	FM: 87,5-108 MHz
	MW: 530-1600 KHz
	SW1: 2,3-7,3 KHz
	SW2: 9,5-26,1 MHz
Hangszóró:	8 Ω 0,5W
Kimeneti teljesítmény:	150mW (RMS. Max.)
Kimeneti csatlakozó:	Fülhallgató 32 Ω
Áramfogyasztás:	2W

* A kialakítás és a műszaki adatok tájékoztatás nélkül módosulhatnak.

Biztonsági óvintézkedések:

Olvassa el és tartsa be az összes utasítást.

Soha ne használja a készüléket rendkívül meleg, hideg, poros vagy párás helyeken, és soha ne hagyja a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet nagymértékben megemelkedhet, pl. közvetlen napsütésben vagy fűtőtest mellett.

A készüléket ne tegye csöpögő, fröcskölő, valamint folyadékkal töltött tárgyak, pl. váza mellé, ezeket ne tegye a készülékre.

A készülék áramtalanításához a dugót használja. A leválasztó eszköznek mindig elérhetőnek kell maradnia.

Amennyiben hosszú ideig nem használja a készüléket, húzza ki a konnektorból, vagy vegye ki az elemeket.

Soha ne szedje szét az elemeket, ne helyezze őket közvetlen napsütésbe, soha ne dobja őket tűzbe, illetve soha ne helyezze fűtőtest közelébe őket.

A jelölések a készülék alján találhatók.

Minden esetben biztosítson megfelelő helyet a szellőzéshez.

Az elemek kidobásakor vegye figyelembe a környezetvédelmi szempontokat.

A készüléket közepes hőmérsékleten használja.

Biztonsági óvintézkedések:

Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket KIZÁRÓLAG a márkaszerviz képviselője nyithatja fel. Hiba esetén húzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről. Vigyázzon, hogy ne érje a terméket víz vagy nedvesség.

Karbantartás:

Csak száraz ronggyal tisztítsa. Tisztító- és súrolószerek használatát mellőzze.

Jótállás:

Nem vállalunk jótállást és felelősséget a terméken végzett változtatás vagy módosítás vagy a termék helytelen használata miatt bekövetkező károkért.

Általános tudnivalók:

A kivitel és a műszaki jellemzők előzetes értesítés nélkül is módosulhatnak.

Minden logó, terméknév és márkanév a tulajdonosának márkaneve vagy bejegyzett márkaneve, azokat ennek tiszteletben tartásával említjük.

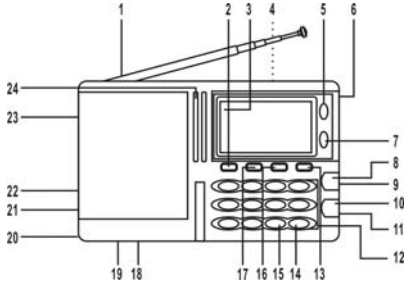
Őrizze meg ezt az útmutatót és a csomagolást.

Figyelem:

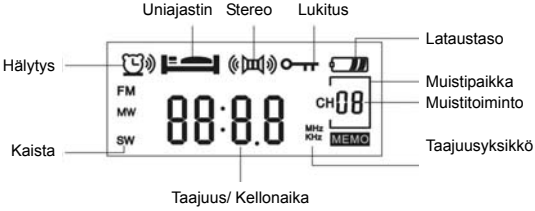
Ezt a terméket ezzel a jelölésel láttuk el. Azt jelenti, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékeket tilos az általános háztartási hulladékhoz keverni. Begyűjtésüket külön begyűjtő létesítmények végzik.

SUOMI

AM/FM/SW digitaalinen radio sisäänrakennetulla monokaiuttimella



1. Teleskooppiantenni
2. Valopainike
3. LCD-näyttö
4. Tuki (radion takaosassa)
5. Virtapainike
6. Kantoremmi
7. Uni-/torkkupainike
8. Haku ylöspäin/ tuntien asettaminen
9. Äänenvoimakkuuden säädin
10. Haku alaspäin/ minuuttien asettaminen
11. Lukituskytkin
12. Esiasetuspaikat 0-9
13. Mittaripainike
14. Enter-painike
15. Kaista-/herätyspainike
16. Mode-painike
17. Aika-/asetus-/muistipainike
18. Nollaus (paristokotelo)
19. 9 K/ 10 K (paristokotelo)
20. Paristopesä
21. Virtaliitin
22. Kuulokeliitin
23. Ulkoisen antennin liitin
24. Äänenvoimakkuuden ilmaisin



VIRTALÄHDE

PARISTOJEN KÄYTTÖ

1. Avaa paristopesän kansi.
2. Asenna 3 AA-paristoa.

Välttääksesi laitteen vaurioitumista, sinun tulee

• asentaa paristot oikeaa napaisuutta noudattaen
• välttää paristojen altistamista kuumuudelle

• poistaa paristot, mikäli et käytä radiota pitkään aikaan
• poistaa käytetyt paristot välittömästi
• välttää käyttämästä vanhoja ja uusia paristoja samanaikaisesti

VERKKOVIRRAN KÄYTTÖ

Liitä virtajohdon toinen pää radioon ja liitä pistotulppa verkkovirtapistokkeeseen. Laite käyttämä virta on DC 4.5 V ⎓ ulompi + sisempi -.

KELLO

1. Asettaaksesi ajan, paina virtapainiketta siirtyäksesi valmiustilaan.
2. Paina aika-/asetus-/muisti-painiketta
3. Kun olet asettanut ajan, voit tallentaa asetuksesi painamalla aika-/asetus-/muisti-painiketta uudelleen.
4. Voit tuoda ajan näkyville painamalla Mode-painiketta.

RADION KÄYTTÖ

1. Liu'uta lukituskytkin yläasentoon.
2. Kytke radion virta päälle virtapainikkeella.
3. Voit säätää äänenvoimakkuutta äänenvoimakkuuden säätöpainikkeilla.
4. Voit valita haluamasi kaistan Kaista-/herätyspainikkeella.
5. Voit virittää haluamasi kanavan tuntien tai minuuttien säätöpainikkeilla. Taajuus näkyy näytöllä.
6. Voit siirtää antennia parantaaksesi kuuluvuutta.
7. Voit sammuttaa radion painamalla virtapainiketta.

KUULOKKEIDEN KÄYTTÖ

Jos haluat kuunnella laitetta kuulokkeilla, laske äänenvoimakkuutta, liitä kuulokkeet ja säädä äänenvoimakkuus sopivalle tasolle.

HUOMAA: Jos signaali on heikko tai akkuvirta on vähissä, Steroilmaisin ei välttämättä näy, vaikka kuulisitkin ääntä kuulokkeidesi kautta.

AUTOMAATTINEN KANAVAHAKU

Hakeaksesi kanavia automaattisesti, paina ja pidä painettuna tuntien tai minuuttien säätöpainikkeita vähintään 2 sekuntia. Näin radio hakee seuraavaa radiokanavaa. Lyhytaaltokanavia voidaan hakea painamalla mittaripainiketta.

TAAJUUDEN SYÖTTÄMINEN SUORAAN

Voit syöttää haluamasi taajuuden suoraan painamalla enter-painiketta ja syöttämällä haluamasi kanavan taajuuden numeropainikkeilla. Paina enter-painiketta vahvistaaksesi.

TALLENNUSPAIKAT

Radioon voidaan tallentaa 40 kanavaa, enimmillään 10 per taajuuskaista. Kun kuuntelet kanavaa, jonka haluat tallentaa, noudata seuraavia vaiheita:

1. Paina aika-/asetus-/muistipainiketta, jolloin näytöllä vilkkuu "MEMO".
2. Valitse tallennuspaikka (0-9).
3. Paina aika-/asetus-/muistipainiketta uudelleen, jolloin kanava tallennetaan.

HUOMAA: Kanavan tallentaminen täytyy suorittaa tässä järjestyksessä ilman taukoja.

Valitaksesi tallennetun kanavan, valitse ensin haluamasi taajuuskaista ja valitse tallennettu kanava numeropainikkeilla.

HERÄTYKSEN ASETTAMINEN

ASETTAAKSESI HERÄYTKSEN

1. Vaihda valmiustilaan.
2. Paina taajuus-/herätyspainiketta toistuvasti valitaksesi haluamasi hälytyksen (OFF, BUZZ, RADIO).
3. Pidä kaista-/herätyspainiketta, kunnes aika alkaa vilkkumaan.
4. Valitse haluamasi hälytys tuntien tai minuuttien asetuspainikkeilla ja paina kaista-/herätyspainiketta vahvistaaksesi.

UNIAJASTIMEN ASETTAMINEN

Kun haluat nukahtaa radion ääneen, voit asettaa uniajastimen painamalla uni-/torkkupainiketta. Voit vaihtaa uniajastimen kestoa painamalla uni-/torkkupainiketta toistuvasti. Kun olet asettanut sopivan pituuden, radio sammuu automaattisesti asetetun ajan täyttyessä. Voit peruuttaa toiminnon painamalla uni-/torkkupainiketta uudelleen.

HÄLYTYKSEN SAMMUTTAMINEN

Herätyskellon hälytys voidaan keskeyttää uni-/torkkupainikkeella. Torkkutilassa hälytys soi 9 minuutin välein. Sammuttaaksesi hälytyksen, paina virtapainiketta. Voit poistaa hälytyksen painamalla kaista-/herätyspainiketta, kunnes näytöllä näkyy “OFF”.

NOLLAUS

Voit nollata kaikki asetukset painamalla nollauspainiketta terävän esineen, kuten kynän, avulla.

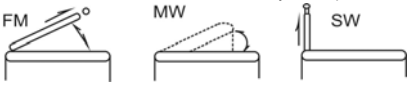
ANTENNIT

FM: Vedä teleskooppiantenni suoraksi ja säädä sen pituutta ja kulmaa kuuluvuuden parantamiseksi.

MW: Radion sisäänrakennettu ferriittiantenni tarjoaa loistavan MW-kuuluvuuden useimmissa paikoissa. Parantaaksesi kuuluvuutta, käännä laitetta eri suuntiin, kunnes löydät sopivan asennon.

SW: Vedä teleskooppiantenna suoraksi ja pidä se pystyssä.

HUOMAA: Ulkoisen antennin liitintä käytetään pääasiassa lyhytaaltolähetysten vastaanottamiseen.



TEKNISET TIEDOT

Virtalähde:	3 AA-paristoa/UM-3-paristoa (DC ⎓ 4,5 V)
Taajuusalue:	FM: 87,5-108 MHz
	MW: 530-1 600 KHz
	SW1: 2,3-7,3 KHz
	SW2: 9,5-26,1 MHz
Kaiutin:	8 Ω 0,5 W
Teho:	150 mW (RMS. Maks.)
Lähtöliitäntä:	Korvakuulokkeet 32 Ω
Energiankulutus:	2 W

* Rakenteita ja teknisiä tietoja saatetaan muokata ilman erillistä ilmoitusta.

Turvavaroitukset:

Lue ja noudata kaikkia ohjeita.

Älä käytä laitetta erittäin kylmissä, kuumissa, pölyisissä tai kosteissa paikoissa, äläkä altista laitetta suurille lämpötilan vaihteluille, kuten suoralle auringonvalolle tai muille lämmönlähteille.

Laitetta ei saa altistaa sateelle tai vesiroiskeille, eikä laitteen päälle saa asettaa nesteitä sisältäviä esineitä, kuten maljakoita.

Laturia käytetään erillisenä laitteena. Erillisen laitteen tulee olla helposti käytettävissä.

Irrota laite verkkovirrasta tai poista kaikki paristot, mikäli laite on käyttämättä pitkään.

Älä pura paristoja, äläkä altista niitä suoralle auringonvalolle tai kuumenna niitä tulessa tai muilla lämmönlähteillä.

Laitteen merkintöjen tiedot löytyvät laitteen pohjasta.

Varmista, että laite sijoitetaan paikkaan, jossa on riittävä ilmanvaihto.

Säästä luontoa ja noudata paikallisia määräyksiä hävittäessäsi paristoja.

Käytä laitetta huonelämpötiloissa.

Turvallisuuteen liittyvät varoitukset:

Sähköiskun riskin pienentämiseksi, AINOASTAAN valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten. Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista. Älä altista laitetta vedelle äläkä kosteudelle.

Huolto:

Puhdista ainoastaan kuivalla kankaalla. Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.

Takuu:

Takuu ja vastuuvelvollisuus mitätöityvät, jos tuote vaurioituu siihen tehtyjen muutoksien tai sen väärinkäytön takia.

Yleistä:

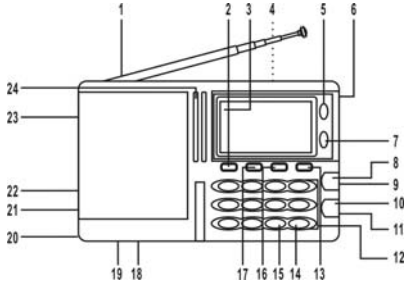
Muutoksia malliin ja teknisiin ominaisuuksiin voidaan tehdä ilmoituksetta.
Kaikki logot, merkit ja tuotenimet ovat niiden vastaavien omistajien tuotemerkkejä tai rekisteröityjä tuotemerkkejä ja niitä on käsiteltävä sellaisina.
Säilytä käyttöohjeet ja pakkaus myöhempää käyttötarvetta varten.

Huomio:

Tuote on varustettu tällä merkillä. Se merkitsee, ettei käytettyjä sähkö- tai elektronisia tuotteita saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kyseisille tuotteille on olemassa erillinen keräysjärjestelmä.

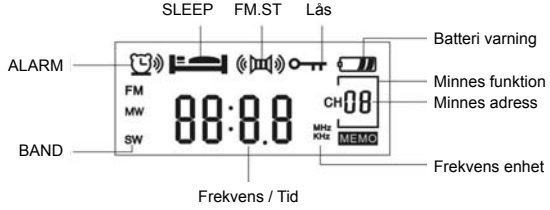
SVENSKA

AM/FM/SW Digital Tuning Radio med inbyggd Mono Högtalare



1. Teleskopantenn
2. Ljus knapp
3. LCD
4. Stativ (baksidan av radion)
5. Strömbrytare knapp
13. Meter knapp
14. Öppna knapp
15. Band/vakna knapp
16. Lägesknapp
17. Tid/Inställning/Minne

6. Bärrem
7. Sleep/snooze knapp
8. Inställning upp/tim inställning
9. Volym +/- kontroll
10. Inställning ner/min inställning
11. Låsningsomkopplare
12. Förinställ 0….9
18. Återställ (i batteri facket)
19. Väljare för 9k/10k (i batteri facket)
20. Batterifack
21. DC IN uttag
22. Uttag för hörlurar
23. Ext. Ant. uttag
24. Volym indikering



STRÖMFÖRSÖRJNING

BATTERIDRIFT

1. Öppna batterifacket
2. Sätt korrekt i 3 “AA” batterier.

För att förhindra eventuell skada se till att du

- sätter I batterierna I enlighet med den indikerade polariteten
- utsätt inte batterierna för värme
- avlägsna batterierna om du inte använder radion under längre tid.
- ta ur urladdade batteri genast
- använd inte nya och gamla batteri samtidigt

ATT ANVÄNDA AC ADAPTER

Anslut kontakten till radion och schuko pluggen till ett vägguttag. DC ingången är 4.5 V ⎓ yttre + inner -.

KLOCKFUNKTION

1. För att ställa in tiden tryck “POWER” knappen för att gå till standby läge.
2. Tryck “TIME/SET/MEMORY” och använd “HOUR/+” och “MIN/-” för att ställa in rätt tid.
3. Efter avslut tryck “TIME/SET/MEMORY KNAPPEN” på nytt för att spara inställningen.
4. Tryck “MODE” för att se tiden på displayen.

RADIO FUNKTIONER

1. Flytta lås knappen till UPP läget.
2. Slå på radion med “POWER”. KNAPPEN.
3. Justera volymen med “VOLUME +/-” knappen.
4. Välj den önskade bandet med “BAND/WAKE” knappen.
5. Ställ in den önskade stationen med “HOUR/+” eller “MIN/-” knapparna. Frekvensen visas på displayen.
6. För att förbättra mottagningen, flytta antennen.
7. För att stänga av radion använd “POWER BUTTON” (strömbrytare knappen)

HÖRLURAR

Om du vill lyssna via en hörlur, skruva ner volymen, anslut hörlurarna och ställ in volymen till önskad nivå.

OBSERVERA: När den mottagna signalen är svag, eller batterierna är nästan urladdade kanske inte FM ST visas på displayen, även om ljudet i hörlurarna fortfarande kan höras.

AUTOMATISK INSTÄLLNING

För att automatiskt ställa in den önskade stationen tryck och håll “HOUR/+” eller “MIN/-” i mer än 2 sekunder. Radion söker nu efter nästa tillgängliga station. För SW tryck “METER” knappen upprepade gånger för att välja en station.

DIREKT INSTÄLLNING

För att direkt ange den önskade frekvensen tryck “ENTER” knappen och skriv in frekvensen för den önskade stationen. Tryck “ENTER” för att bekräfta.

FÖRINSTÄLLNING

Du kan förinställa 40 stationer, med ett maximum av 10 för varje band. När du lyssnar till en station du vill spara, gör du så här:

1. Tryck “TIME/SET/MEMORY”, MEMO blinker I displayen.
2. Tryck ett nummer (0-9=)
3. Tryck “TIME /SET/MEMORY” knappen igen och stationen sparas..

OBSERVERA: Lagra en station måste göras i följd utan paus.

För att välja en sparad station, välj först det önskade bandet och tryck sedan nummer knappen för den önskade sparade stationen.

ALARM INSTÄLLNING

FÖR ATT STÄLLA IN ALARM

1. Växla till standby läge.
2. Tryck “BAND/WAKE” knappen upprepat för att välja önskat alarm (OFF, BUZZ, RADIO) (FRÅN, BUZZ, RADIO)
3. Håll “BAND/WAKE” knappen tills tiden börjar blinka.
4. Ställ in den önskade alarm tiden med “HOUR/+” eller “MIN/-” och tryck “BAND/WAKE” för att bekräfta.

SLEEP INSTÄLLNING

När du vill somna in med radio, tryck “SLEEP/SNOOZE” knappen för att aktivera timern. Ändra varaktigheten för timern genom att upprepat trycka “SLEEP/SNOOZE” knappen. Efter den önskade tiden visas rör inte radion och den stäng automatiskt av efter den inställda tiden. För att avbryta funktionen tryck “SLEEP/SNOOZE” funktionen.

STÄNGA AV ALARMET

När alarmet ljuder, tryck “SLEEP/SNOOZE” knappen för att gå till snooze läget. Efter 9 minuter ljuder alarmet på nytt. För att stänga av alarmet tryck “POWER ON” knappen. För att förhindra alarmet att aktiveras nästa dag tryck “BAND/WAKE” knappen upprepat tills displayen visar OFF (FRÅN).

ÅTERSTÄLL

Tryck RESET knappen med en penna eller smalt föremål för att återställa alla funktioner.

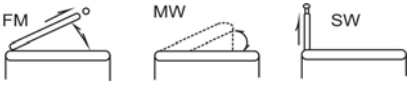
ANTENNER

FM Dra ut teleskopantennen och justera längden och vinkeln för bästa mottagning.

MW Den känsliga ferrit care antennen inuti enheten ger utmärkt MV mottagning på de flesta platser. För bästa möjliga mottagning, vrid enheten i den riktning som ger bäst resultat eftersom ferrit antennen riktad.

SW Förläng teleskop antennen fullt ut och håll den vertikalt.

OBSERVERA: EXTANT uttaget är bara avsett för kortvågor.



SPECIFIKATIONER:

Strömkälla:	3 AA /UM-3 batterier (DC ⎓ 4.5V)
Frekvensområde:	FM 87.5 — 108 MHz
	MV: 530 -1600 MHz
	KV: 2.3-7.3 KHz
	KV2: 9.5-26.1 MHz
Högtalare:	8 Ω 0.5W
Utgångs effekt:	150mW (RMS. Max:)
Utgångs uttag:	Hörlurar 32 Ω
Effektförbrukning:	2W

* Design och specifikationer kan ändras utan föregående information.

Försiktighetsåtgärder:

Läs omsorgsfullt och följ alla instruktioner.

Använd inte apparaten på platser med extrem värme, kyla, damm eller fuktighet, lämna inte apparaten där temperaturen kan stiga som under direkt solljus eller nära en värmekälla.

Apparaten ska inte utsättas för dropp eller stänk och inga föremål fyllda med vätska, som vasar ska placeras ovanpå apparaten.

Huvudkontakten används som avstängningsanordning. Den frånkopplade enheten ska vara lätt åtkomlig.

Dra ut kontakten eller ta bort batterierna om enheten inte används under en längre tid.

Ta inte isär batterierna eller placera dem under direkt solljus eller värm dem inte med eld eller värme.

Typ skylten med information är placerad i botten av apparaten

Se alltid till att det finns tillräckligt utrymmer för ventilation.

När batterierna ska kastas ska miljöaspekterna beaktas.

Använd apparaten i moderat klimat.

Säkerhetsanvisningar:

För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt ENDAST öppnas av behörig tekniker när service behövs. Dra ut strömkabeln från eluttaget och koppla ur all annan utrustning om något problem skulle uppstå. Utsätt inte produkten för vatten eller fukt.

Underhåll:

Rengör endast med torr trasa. Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.

Garanti:

Ingen garanti gäller vid ändringar eller modifieringar av produkten eller för skador som har uppstått på grund av felaktig användning av denna produkt.

Allmänt:

Utseende och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Alla logotyper och produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör sina ägare och är härmed erkända som sådana.

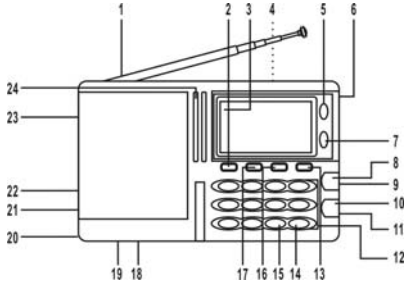
Behåll bruksanvisningen och förpackningen för eventuellt framtida behov.

Obs!

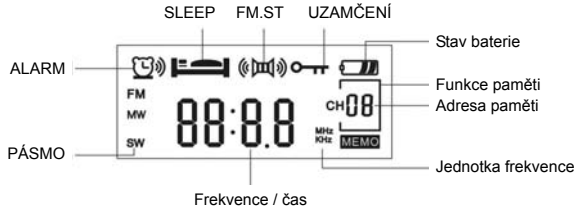
Produkten är märkt med denna symbol som betyder att använda elektriska eller elektroniska produkter inte får slängas bland vanliga hushållssopor. Det finns särskilda återvinningssystem för dessa produkter.

ČESKY

Rádio s digitálním laděním AM/FM/SW s vestavěným monofonním reproduktorem



1. Teleskopická anténa
2. Tlačítko osvětlení
3. LCD
4. Stojánek (zadní strana rádia)
5. Tlačítko zapnutí
6. Řemínek pro nošení
7. Tlačítko sleep/snooze
8. Ladění vyšší frekvence/nastavení hodin
9. Ovládání hlasitosti +/-
10. Ladění nižší frekvence/nastavení minut
11. Přepínač uzamčení
12. Předvolba 0.....9
13. Tlačítko metrů
14. Tlačítko Enter
15. Tlačítko Pásmo/probuzení
16. Tlačítko Režim
17. Čas/nastavení/paměť
18. Reset (v přihrádce pro baterie)
19. Volič 9k/10k (v přihrádce pro baterie)
20. Přihrádka pro baterie
21. Konektor DC IN
22. Konektor pro sluchátka
23. Konektor ext. antény
24. Indikátor hlasitosti



ZDROJ NAPÁJENÍ

PROVOZ NA BATERIE

1. Otevřete přihrádku pro baterie.
2. Vložte správně 3 baterie “AA”.

Pro zamezení možnému poškození je třeba zajistit, aby

• byly baterie vložené podle vyznačené polarity
• baterie nebyly vystavené teplu
• byly baterie vyjmuty, nebudete-li rádio používat delší dobu
• byly vybité baterie ihned vyjmuty
• nebyly používány společně staré a nové baterie

POUŽITÍ NAPÁJECÍHO ADAPTÉRU AC

Zapojte konektor do rádia a zástrčku Schuko do zásuvky se střídavým proudem. Vstup DC je 4,5 V ⎓ vnější + vnitřní -.

FUNKCE HODIN

1. Pro nastavení času stiskněte tlačítko “POWER” pro přechod do režimu standby.
2. Stiskněte “TIME/SET/MEMORY” a použijte “HOUR/+” a “MIN/-” pro nastavení správného času.
3. Po dokončení stiskněte znovu tlačítko “TIME/SET/MEMORY” pro uložení nastavení.
4. Stiskněte “MODE” pro zobrazení času na displeji.

OVLÁDÁNÍ RÁDIA

1. Posuňte přepínač uzamčení do polohy NAHOŘE.
2. Zapněte rádio tlačítkem “POWER”.
3. Nastavte hlasitost tlačítkem “VOLUME +/-”.
4. Vyberte požadované pásmo použitím tlačítka “BAND/WAKE”.
5. Naladťe požadovanou stanici použitím tlačítek “HOUR/+” nebo “MIN/-”. Frekvence se zobrazí na displeji.
6. Pro zlepšení příjmu pohněte anténou.
7. K vypnutí rádia použijte tlačítko “POWER”.

SLUCHÁTKA

Chcete-li poslouchat pomocí sluchátek, snižte hlasitost, připojte sluchátka a znovu nastavte hlasitost na požadovanou úroveň.

POZNÁMKA: Je-li příjem signálu slabý nebo jsou-li slabé baterie, indikátor FM ST se na displeji nemusí zobrazit, třebaže je zvuk ve sluchátkách stále slyšitelný.

AUTOMATICKÉ LADĚNÍ

Pro automatické naladění požadované stanice stiskněte a podržte tlačítko “HOUR/+” nebo “MIN/-” déle než 2 sekundy. Rádio poté začne vyhledávat nejbližší dostupnou stanici. Pro SW stiskněte opakovaně tlačítko “METER” pro výběr stanice.

PŘÍMÉ LADĚNÍ

Pro přímé zadání požadované frekvence stiskněte tlačítko “ENTER” a zadejte frekvenci požadované stanice. Stiskněte “ENTER” pro potvrzení.

PŘEDVOLBY

Toto rádio může uložit 40 přednastavených stanic, maximálně 10 v každém pásmu. Posloucháte-li stanici, kterou chcete uložit, proveďte následující kroky:

1. Stiskněte “TIME/SET/MEMORY”, na displeji bude blikat MEMO.
2. Stiskněte číslo předvolby (0-9).
3. Stiskněte znovu tlačítko “TIME /SET/MEMORY” a stanice se uloží.

POZNÁMKA: Uložení stanice musí být provedeno v uvedeném sledu bez jakékoliv pauzy.

Pro výběr uložené předvolené stanice nejprve zvolte požadované pásmo a poté stiskněte číselné tlačítko, které odpovídá uložené stanici.

NASTAVENÍ ALARMU

NASTAVENÍ ALARMU

1. Přepněte do režimu standby.
2. Stiskněte opakovaně tlačítko “BAND/WAKE” pro výběr požadovaného nastavení alarmu (OFF (vypnuto), BUZZ (bzučení), RADIO (rádio)).
3. Podržte tlačítko “BAND/WAKE” stisknuté, dokud nezačne blikat čas.
4. Nastavte požadovaný čas aktivace alarmu použitím “HOUR/+” nebo “MIN/-” a stiskněte “BAND/WAKE” pro potvrzení.

NASTAVENÍ FUNKCE SLEEP

Chcete-li usínat při poslechu rádia, stiskněte tlačítko “SLEEP/SNOOZE” pro aktivaci časovače. Změňte dobu chodu časovače stisknutím tlačítka “SLEEP/SNOOZE”. Poté, co se zobrazí požadovaná doba, již se rádia nedotýkejte a ono se automaticky vypne po uplynutí nastavené doby chodu. Pro zrušení funkce stiskněte tlačítko “SLEEP/SNOOZE”.

VYPNUTÍ ALARMU

Jakmile se alarm spustí, stiskněte tlačítko “SLEEP/SNOOZE” pro přechod do režimu opakovaného buzení. Po 9 minutách alarm znovu spustí. Pro vypnutí alarmu stiskněte tlačítko “POWER ON”. Pro zamezení spuštění alarmu následující den tiskněte opakovaně tlačítko “BAND/WAKE”, dokud se na displeji nezobrazí OFF.

RESET

Stiskněte perem nebo malým předmětem tlačítko RESET pro resetování všech funkcí.

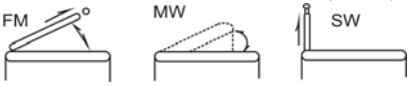
ANTÉNY

FM: Vytáhněte teleskopickou anténu a nastavte její délku a úhel na optimální příjem.

MW: Citlivá anténa s feritovým jádrem uvnitř přístroje poskytne znamenitý příjem MW ve většině oblastí. Pro zajištění optimálního příjmu otočte přístroj směrem, který poskytuje nejlepší výsledek, neboť feritová anténa je směrová.

SW: Zcela vytáhněte teleskopickou anténu a ponechte ji vzpřímenou kolmo.

POZNÁMKA: Konektor EXT.ANT se většinou používá pro krátké vlny.



SPECIFIKACE

Zdroj napájení:	3 baterie velikosti AA /UM-3 (DC ⎓ 4,5V)
Frekvenční rozsah:	FM: 87,5-108 MHz
	MW: 530-1600 KHz
	SW1: 2,3-7,3 KHz
	SW2: 9,5-26,1 MHz
Reproduktor:	8 Ω 0,5W
Výstupní výkon:	150 mW (RMS. max.)
Výstupní konektor:	Sluchátka 32 Ω
Příkon:	2 W

* Design a specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření:
Přečtěte si veškeré pokyny, věnujte jim pozornost a řiďte se jimi.
Nepoužívejte přístroj na extrémně horkých, chladných, prašných nebo vlhkých místech, nenechávejte přístroj tam, kde může dojít ke zvýšení teploty, např. na přímém slunci nebo poblíž topného tělesa.
Přístroj nesmí být vystavován kapající nebo stříkající vodě a nesmějí se na něj pokládat žádné předměty naplněné kapalinami, jako např. vázy.
Síťová zástrčka se používá k odpojení přístroje od napájení. Jako taková musí zůstat snadno přístupná.
Nebude-li přístroj používán delší dobu, odpojte jej od napájení nebo vyjměte všechny baterie.
Nerozebírejte baterie, nepokládejte je na přímé sluneční světlo ani je nezahřívejte pomocí ohně nebo topného tělesa.
Informace o označení jsou umístěny na spodní části přístroje.
Vždy zajistěte odpovídající prostor pro odvětrávání.
Při likvidaci baterií je třeba věnovat pozornost ekologickým aspektům.
Používejte přístroj v mírných klimatických podmínkách.

Bezpečnostní opatření:

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým šokem, měl by být tento výrobek otevřen POUZE autorizovaným technikem, je-li to nezbytné. V případě, že dojde k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení. Výrobek nevystavujte vodě nebo vlhkosti.

Údržba:

K čištění používejte pouze suchý hadřík. Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní prostředky.

Záruka:

Jakékoli změny, modifikace nebo poškození zařízení v důsledku nesprávného zacházení se zařízením ruší platnost záruční smlouvy.

Obecné upozornění:

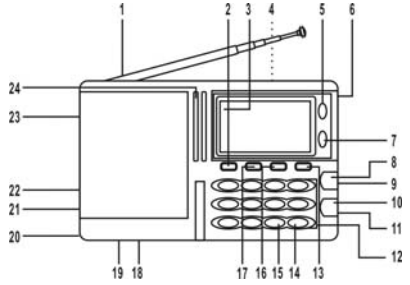
Design a specifikace výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.
Všechna loga a obchodní názvy jsou registrované obchodní značky příslušných vlastníků a jsou chráněny zákonem.
Pro budoucí použití uschovejte tento návod a obal.

Upozornění:

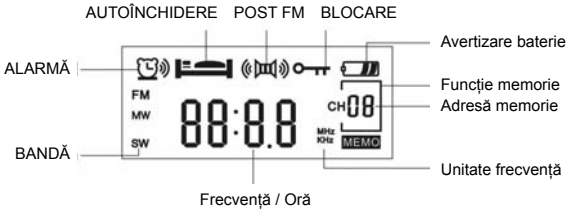
Tento výrobek je označen tímto symbolem. To znamená, že se s výrobkem musí zacházet jako s nebezpečným elektrickým a elektronickým odpadem a nelze jej po skončení životnosti vyhazovat s běžným domácím odpadem. Pro likvidaci těchto výrobků existují zvláštní sběrná střediska.

ROMÂNĂ

Radio cu acord digital AM/FM/US cu difuzor mono încorporat



1. Antenă telescopică
2. Buton lumină
3. Afişaj LCD
4. Picior (în partea din spate)
5. Buton de pornire
6. Bandă de transport
7. Buton de autoînchidere/amânare alarmă
8. Acord progresiv/fixare oră
9. Potenţiometru +/-
10. Acord regresiv/fixare minute
11. Întrerupător cu blocare
12. Presetare 0.....9
13. Buton metri
14. Buton de confirmare
15. Buton de bandă/activare
16. Buton mod
17. Oră/setare/memorie
18. Resetare (în compartimentul de baterii)
19. Selector 9k/10k (în compartimentul de baterii)
20. Compartiment baterii
21. Mufă intrare CC
22. Mufă cască
23. Mufă Ext. Ant. (antenă externă)
24. Indicator volum



ALIMENTARE ELECTRICĂ

FUNCŢIONAREA PE BATERII

1. Deschideţi compartimentul bateriilor.
2. Introduceţi corect trei baterii tip AA.

Pentru a preveni posibile deteriorări, nu omiteți să

• introduceți baterii conform semnelor de polaritate
• nu expuneți bateriile căldurii
• scoateți bateriile dacă nu veți utiliza radioul pe o perioadă mai îndelungată
• scoateți imediat bateriile epuizate
• nu combinați bateriile vechi cu cele noi

UTILIZARE ADAPTORULUI DE CURENT ALTERNATIV

Conectați mufa la radio şi ştecărul Schuko la priza de perete CA. Tensiunea CC este de 4,5 V ⎓ exterior + interior -.

FUNCŢIA CEAS

1. Pentru a fixa ora, apăsați butonul de pornire pentru a intra în modul de aşteptare.
2. Apăsați „ORĂ/SETARE/MEMORIE” şi utilizați „ORĂ /+” şi „MIN/-” pentru a fixa ora corectă.
3. După ce ați terminat, apăsați din nou pe „ORĂ/SETARE/MEMORIE” pentru a salva setările.
4. Apăsați „MOD” pentru a vizualiza ora de pe afişaj.

FUNCŢIONAREA ÎN REGIM RADIO

1. Aduceți comutatorul cu blocare în poziția SUS.
2. Porniți radioul cu „BUTONUL DE PORNIRE”.
3. Reglați volumul cu ajutorul „POTENȚIOMETRULUI +/-”.
4. Selectați banda dorită cu ajutorul butonului „BANDĂ/ACTIVARE”.
5. Fixați-vă pe postul dorit cu ajutorul butoanelor „ORĂ/+” sau „MIN/-”. Frecvența apare pe afişaj.
6. Pentru a îmbunătăți recepția, deplasați antena.
7. Pentru a opri radioul, utilizați „BUTONUL DE ALIMENTARE”.

CASCA

Dacă doriți să ascultați la cască, atenuați volumul, conectați casca şi fixați din nou volumul la nivelul dorit.

REȚINEȚI: Când semnalul primit este slab sau bateriile sunt epuizate, este posibil ca indicatorul FM ST să nu apară pe afişaj, deşi sunetul se poate auzi în continuare prin căşti.

ACORDUL AUTOMAT

Pentru a vă fixa automat pe postul dorit, apăsați şi țineți apăsat „ORĂ/+” sau „MIN/-” timp de peste 2 secunde. Radioul va căuta automat apoi următorul post disponibil. Pentru US, apăsați repetat butonul „METRU” pentru a selecta un post.

ACORD DIRECT

Pentru a introduce direct frecvența dorită, apăsați butonul „CONFIRMARE” şi tastați frecvența postului dorit. Apăsați pe „CONFIRMARE” pentru a confirma.

PRESETĂRI

Acest radio poate stoca 40 de posturi presetate, cu maxim 10 pe fiecare bandă. Când ascultați postul pe care doriți să îl stocați, urmați aceşti paşi:

4. Apăsați „ORĂ/SETARE/MEMORIE”, iar MEMO va clipi pe afişaj.
5. Apăsați un număr presetat (0-9).
6. Apăsați butonul „ORĂ/SETARE/MEMORIE” din nou, iar postul va fi stocat.

REȚINEȚI: Stocarea unui post trebuie să fie realizată consecutiv, fără pauze.

Pentru a selecta un post presetat stocat, selectați mai întâi banda dorită şi apoi apăsați tasta numerică ce corespunde postului stocat.

SETĂRI DE ALARMĂ

SETAREA ALARMEI

1. Treceți în modul de aşteptare.
2. Apăsați butonul „BANDĂ/ACTIVARE” repetat pentru a selecta alarma dorită (OPRIT, SEMNAL SONOR, RADIO).

3. Țineți apăsat butonul „BANDĂ/ACTIVARE” până ce ora începe să clipească.
4. Fixați ora dorită a alarmei cu „ORĂ/+” sau „MIN/-” şi apăsați „BANDĂ/ACTIVARE” pentru a confirma.

SETAREA AUTOÎNCHIDERII

Când doriți să adormiți ascultând radioul, apăsați butonul „AUTOÎNCHIDERE/AMÂNARE” pentru a activa temporizatorul. Schimbați durata temporizatorului apăsând repetat pe butonul de „AUTOÎNCHIDERE/AMÂNARE”. După ce este afişată lungimea dorită, nu atingeți radioul, iar acesta se va închide automat după perioada setată. Pentru a anula funcționarea, apăsați funcția de „AUTOÎNCHIDERE/AMÂNARE”.

OPRIREA ALARMEI

Când alarma se stinge, apăsați butonul de „AUTOÎNCHIDERE/AMÂNARE” pentru a intra în modul de amânare a alarmei. După 9 minute, alarma se va declanşa din nou. Pentru a opri alarma, apăsați butonul de „PORNIRE”. Pentru a preveni declanşarea alarmei în a doua zi, apăsați butonul de „BANDĂ/ACTIVARE” repetat până ce pe afişaj apare mesajul „OFF”.

RESETARE

Apăsați butonul de RESETARE cu un pix sau un obiect mic pentru a reseta toate funcțiile.

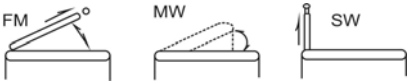
ANTENE

FM: Trageți antena telescopică şi reglați-i lungimea şi unghiul pentru o recepție optimă.

UM: Antena sensibilă cu miez de ferită din aparat va oferi o recepție excelentă pe UM în majoritatea zonelor. Pentru o recepție optimă, rotiți aparatul în direcția în care obțineți cele mai bune rezultate, deoarece antena cu miez de ferită este orientabilă.

US: Telescopați complet antena şi mențineți-o pe verticală.

REŢINEŢI: Mufa EXT.ANT utilizată mai ales pentru unde scurte.



DATE TEHNICE

Sursa de alimentare:	3 baterii tip AA/UM-3 (CC ⎓ 4,5V)
Gamă de frecvență:	FM: 87,5-108 MHz
	UM: 530-1.600 KHz
	US1: 2,3-7,3 KHz
	US2: 9,5-26,1 MHz
Difuzor:	8 Ω 0,5W
Putere de ieşire:	150mW (RMS. Max.)
Mufă de ieşire:	Cască 32 Ω
Consum de putere:	2W

* Structura şi datele tehnice pot suferi modificări fără înştiințarea în prealabil.

Măsuri de siguranţă:

Citiți, acordați atenție și respectați toate instrucțiunile.

Nu utilizați aparatul în locuri extrem de calde, reci, cu mult praf sau extrem de umede; nu lăsați aparatul în locuri în care temperatura ar putea creşte în urma acțiunii solare directe şi nici lângă un sistem de încălzire.

Se interzice expunerea aparatului la scurgeri sau împroşcări şi niciun recipient ce conține lichide, cum ar fi vazele, nu va fi aşezat pe aparat.

Ştecărul are rolul de dispozitiv de deconectare. Dispozitivul de deconectare trebuie să fie mereu imediat accesibil.

Scoateți unitatea din priză sau scoateți toate bateriile dacă unitatea nu este utilizată pe o perioadă îndelungată.

Nu desfaceți bateriile, nu le lăsați sub lumină solară directă şi nici nu le încălziți la foc sau cu un sistem de încălzire.

Informațiile tehnice se află pe partea inferioară a aparatului.

Asigurați întotdeauna un spațiu adecvat pentru ventilare.

Acordați atenție aspectelor ecologice ale eliminării bateriilor.

Utilizați aparatul în zone cu climă temperată.

Măsuri de siguranţă:

Pentru a se reduce pericolul de electrocutare, acest produs va fi desfăcut NUMAI de către un tehnician avizat, când este necesară depanarea. Deconectați produsul de la priza de rețea sau alte echipamente în cazul apariției unei probleme. Nu expuneți produsul apei sau umezelii.

Întreţinere:

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă uscată. Nu folosiți solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

Garanţie:

Nu oferim nicio garanție şi nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate în cazul schimbărilor sau modificărilor aduse acestui produs sau în cazul deteriorării cauzate de utilizarea incorectă a produsului.

Generalităţi:

Designul şi specificațiile produsului pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

Toate siglele mărcilor şi denumirile produselor sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale proprietarilor de drept şi prin prezenta sunt recunoscute ca atare.

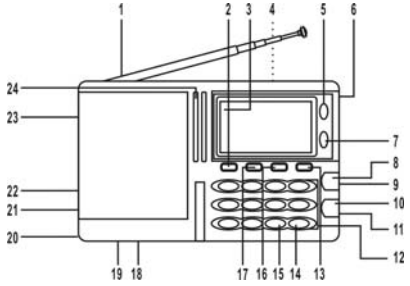
Păstrați acest manual şi ambalajul pentru consultări ulterioare.

Atenţie:

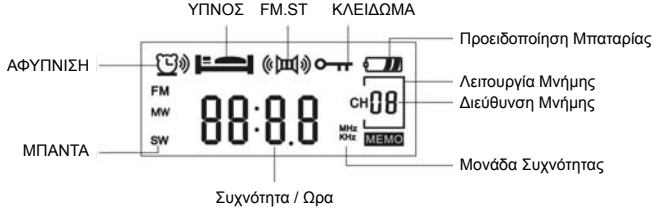
Pe acest produs se află acest marcaj. Acesta semnifică faptul că produsele electrice şi electronice nu trebuie eliminate odată cu gunoiul menajer. Aceste produse au un sistem separat de colectare.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

AM/FM/SW Ραδιόφωνο με Ψηφιακό Συντονισμό και Ενσωματωμένο Μονοφωνικό ηχείο



1. Τηλεσκοπική κεραία
2. Πλήκτρο φωτισμού
3. LCD
4. Βάση (στο πίσω μέρος του ραδιοφώνου)
5. Πλήκτρο ενεργοποίησης
6. Ιμάντας μεταφοράς
7. Πλήκτρο sleep/αναβολής αφύπνισης
8. Συντονισμός πάνω/ρύθμιση ώρας
9. Ρύθμιση έντασης +/-
10. Συντονισμός κάτω/ρύθμιση λεπτών
11. Διακόπτης κλειδώματος
12. Προεπιλογή 0.....9
13. Πλήκτρο μέτρο
14. Πλήκτρο εισαγωγής
15. Πλήκτρο μπάντας/ξύπνημα
16. Πλήκτρο λειτουργίας
17. Ώρα/ρύθμιση/μνήμη
18. Επαναφορά (στη θήκη μπαταριών)
19. 9k/10k επιλογέας (στη θήκη μπαταριών)
20. Θήκη μπαταρίας
21. Υποδοχή DC IN
22. Υποδοχή ακουστικού
23. Υποδοχή εξωτερικής κεραίας
24. Δείκτης έντασης



ΕΝΕΡΓΕΙΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

1. Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών.
2. Τοποθετήστε σωστά 3 μπαταρίες « AA ».

Για την αποφυγή πιθανών ζημιών

- τοποθετήστε τις μπαταρίες σύμφωνα με την πολικότητα
- μην θερμαίνετε στις μπαταρίες

- αφαιρέστε τις μπαταρίες αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ραδιόφωνο για μεγάλο χρονικό διάστημα
- αφαιρέστε αμέσως τις άδειες μπαταρίες
- μη χρησιμοποιείτε παλιές και νέες μπαταρίες μαζί

ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC

Συνδέστε το βύσμα στο ραδιόφωνο και το φις σούκο σε μια πρίζα ρεύματος AC. Η είσοδος DC είναι 4.5 V ⎓ εξωτερική + εσωτερική -.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΟΛΟΓΙΟΥ

1. Για να ρυθμίσετε την ώρα πιέστε το πλήκτρο « POWER » για να μπείτε στη λειτουργία αναμονής.
2. Πιέστε « TIME/SET/MEMORY » και χρησιμοποιήστε « HOUR /+ » και « MIN /- » για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα.
3. Αφού τελειώσετε πιέστε το πλήκτρο « TIME/SET/MEMORY BUTTON » ξανά για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις.
4. Πιέστε « MODE » για να δείτε την ώρα στην οθόνη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

1. Μετακινήστε το διακόπτη κλειδώματος στη θέση UP.
2. Ενεργοποιήστε το ραδιόφωνο με το « POWER BUTTON ».
3. Ρυθμίστε την ένταση με το πλήκτρο « VOLUME +/- ».
4. Επιλέξτε την επιθυμητή μπάντα χρησιμοποιώντας το πλήκτρο « BAND/WAKE ».
5. Συντονίστε στον επιθυμητό σταθμό χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα « HOUR /+ » ή « MIN /- ». Η συχνότητα εμφανίζεται στην οθόνη.
6. Για βελτίωση του σήματος, μετακινήστε την κεραία.
7. Για να απενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο χρησιμοποιήστε το « POWER BUTTON ».

ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ

Αν θέλετε να ακούσετε από ακουστικά, χαμηλώστε την ένταση, συνδέστε τα ακουστικά και ρυθμίστε την ένταση ξανά στο επιθυμητό επίπεδο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το σήμα είναι αδύναμο, ή η ισχύς των μπαταριών έχει πέσει, η ένδειξη FM ST μπορεί να μην εμφανίζεται στην οθόνη, αν και ο ήχος συνεχίζει να ακούγεται από τα ακουστικά.

ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

Για να συντονίσετε αυτόματα τον επιθυμητό σταθμό πιέστε και κρατήστε πατημένο το « HOUR /+ » ή « MIN /- » για πάνω από 2 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια το ραδιόφωνο θα ψάξει για τον επόμενο διαθέσιμο σταθμό. Για SW πιέστε το πλήκτρο « METER » επανειλημμένα για να επιλέξετε σταθμό.

ΑΜΕΣΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

Για να εισάγετε απευθείας την επιθυμητή συχνότητα, πιέστε το πλήκτρο « ENTER » και γράψτε τη συχνότητα του επιθυμητού σταθμού. Πέστε « ENTER » για επιβεβαίωση.

ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΕΣ

Αυτό το ραδιόφωνο μπορεί να αποθηκεύσει 40 προεπιλεγμένους σταθμούς, με μέγιστο τους 10 σε κάθε μπάντα. Όταν ακούτε έναν σταθμό που θέλετε να αποθηκεύσετε, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Πιέστε « TIME/SET/MEMORY », το MEMO θα αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Πιέστε έναν προεπιλεγμένο αριθμό (0-9).
3. Πιέστε ξανά το πλήκτρο « TIME/SET/MEMORY » και ο σταθμός θα αποθηκευτεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αποθήκευση ενός σταθμού πρέπει να ολοκληρωθεί με επιτυχία χωρίς παύσεις.

Για να επιλέξετε έναν αποθηκευμένο προεπιλεγμένο σταθμό, πρώτα επιλέξτε την επιθυμητή μπάντα και στη συνέχεια πιέστε το αριθμητικό πλήκτρο που αντιστοιχεί στον αποθηκευμένο σταθμό.

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ

1. Αλλάξτε σε λειτουργία αναμονής.
2. Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο « BAND/WAKE » για να επιλέξετε την επιθυμητή αφύπνιση (OFF, BUZZ, RADIO).
3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο « BAND/WAKE » έως ότου η ώρα αρχίσει να αναβοσβήνει.
4. Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα αφύπνισης χρησιμοποιώντας « HOUR /+ » ή « MIN /- » και πιέστε « BAND/WAKE » για επιβεβαίωση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΠΝΟΥ

Όταν θέλετε να αποκοιμηθείτε με το ραδιόφωνο, πιέστε το πλήκτρο « SLEEP/SNOOZE » για να ενεργοποιήσετε το χρονόμετρο. Αλλάξτε τη διάρκεια του χρονομέτρου πατώντας επανειλημμένα το πλήκτρο « SLEEP/SNOOZE ». Αφού εμφανιστεί η επιθυμητή διάρκεια μην ακουμπήσετε το ραδιόφωνο και αυτόματα θα απενεργοποιηθεί μετά το πέρας του ρυθμισμένου χρόνου. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία πιέστε τη λειτουργία « SLEEP/SNOOZE ».

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΑΦΥΠΝΙΣΗΣ

Όταν χτυπήσει η αφύπνιση, πιέστε το πλήκτρο « SLEEP/SNOOZE » για να μπει στη λειτουργία αναβολής. 9 λεπτά αργότερα θα χτυπήσει ξανά η αφύπνιση. Για να απενεργοποιήσετε την αφύπνιση πιέστε το « POWER ON ». Για να αποφύγετε να χτυπήσει η αφύπνιση την επόμενη μέρα πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο « BAND/WAKE » μέχρι η οθόνη να εμφανίσει OFF.

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

Πιέστε το πλήκτρο RESET με ένα στυλό ή ένα μικρό αντικείμενο για επαναφορά όλων των λειτουργιών.

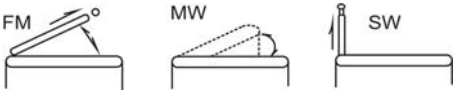
ΚΕΡΑΙΕΣ

FM: Βγάλτε την Τηλεσκοπική Κεραία και ρυθμίστε το μήκος και τη γωνία της για βέλτιστη λήψη.

MW: Η ευαίσθητη κεραία εντός της συσκευής θα παρέχει πολύ καλή λήψη MW στις περισσότερες περιοχές. Για βέλτιστη λήψη, γυρίστε τη συσκευή στην κατεύθυνση που δίνει τα καλύτερα αποτελέσματα αφού η κεραία είναι κατευθυντική.

SW: Επεκτείνετε την τηλεσκοπική κεραία πλήρως και κρατήστε την κάθετα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η υποδοχή της ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΕΡΑΙΑΣ χρησιμοποιείται κυρίως για βραχέα κύμματα.



ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Πηγή Ενέργειας:	3 AA μέγεθος/UM-3 μπαταρίες (DC ⎓ 4.5V)
Εύρος Συχνοτήτων:	FM: 87.5-108 MHz
	MW: 530-1600 KHz
	SW1: 2.3-7.3 KHz
	SW2: 9.5-26.1 MHz
Μεγάφωνο:	8 Ω 0.5W
Ισχύς:	150mW (RMS. Μέγιστο.)
Έξοδος:	Ακουστικά 32 Ω
Κατανάλωση Ενέργειας:	2W

* Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφες μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Προληπτικά μέτρα ασφαλείας:
Διαβάστε, προσέξτε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες.
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη που είναι υπερβολικά ζεστά, κρύα, σκονισμένα ή με υγρασία, μην αφήνετε τη συσκευή σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να ανέβει όπως κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε θερμάστρα.
Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρά και κανένα αντικείμενο με υγρά, όπως βάζα δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω στη συσκευή.
Το κύριο βύσμα χρησιμοποιείται για την αποσύνδεση της συσκευής. Η αποσυνδεδεμένη συσκευή πρέπει να είναι πάντα προσβάσιμη.
Αποσυνδέστε τη μονάδα ή αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα.
Μην βγάλετε χωριστά τις μπαταρίες, ή μην βάλετε τις μπαταρίες υπό το άμεσο ηλιακό φως, ή τις ζεστάνετε με φωτιά ή θερμάστρα.
Οι πληροφορίες σήμανσης βρίσκοντα στο κάτω μέρος της συσκευής.
Πάντα να εξασφαλείτε επαρκή χώρο για εξαερισμό.
Προσοχή θα πρέπει να υπάρχει στις περιβαλλοντικές συνέπειες από την απόρριψη των μπαταριών.
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέτρια κλίματα.

Οδηγίες ασφαλείας:

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις). Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιαστεί πρόβλημα. Μην εκθέτετε το προϊόν σε νερό ή υγρασία.

Συντήρηση:

Καθαρίστε μόνο με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.

Εγγύηση:

Ουδεμία εγγύηση ή ευθύνη δεν είναι αποδεκτή σε περίπτωση αλλαγής ή μετατροπής του προϊόντος ή βλάβης που προκλήθηκε λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος.

Γενικά:

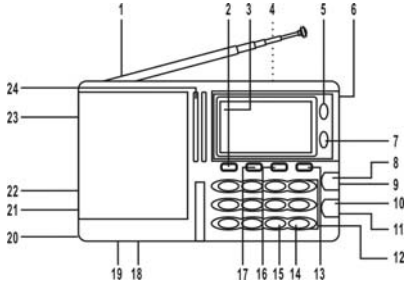
Το σχέδιο και τα χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς καμία προειδοποίηση.
Όλα τα λογότυπα, οι επωνυμίες και οι ονομασίες προϊόντων είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων κατόχων και δια του παρόντος αναγνωρίζονται ως τέτοια.
Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο και τη συσκευασία για μελλοντική αναφορά.

Προσοχή:

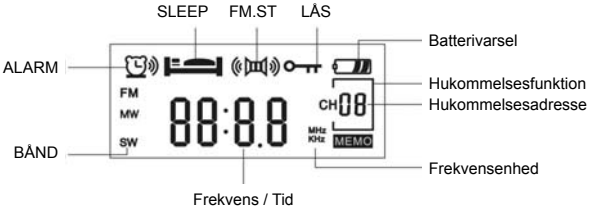
Το συγκεκριμένο προϊόν έχει επισημανθεί με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα κοινά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ξεχωριστό σύστημα συλλογής για αυτά τα αντικείμενα.

DANSK

AM/FM/SW Digital Tuning Radio med indbygget mono højttaler



1. Teleskopantenne
2. Lysknap
3. LCD
4. Stander (radioens bagside)
5. Tændeknap
6. Transportrem
7. Sleep/snooze-knap
8. Tuning op/indstilling af timer
9. Lydstyrkeknap +/-
10. Tuning ned/indstilling af minutter
11. Låsekontakt
12. Forindstilling 0.....9
13. Meterknap
14. ENTER-knap
15. Bånd/vækkeknap
16. Funktionsknap
17. Tid/indstilling/hukommelse
18. Nulstilling (i batterirummet)
19. 9k/10k vælger (i batterirummet)
20. Batterirum
21. DC IND stik
22. Hovedtelefonstik
23. Eksternt antennestik
24. Lydstyrkeindikator



STRØMFORSYNINGSKILDE

BRUG AF BATTERIER

1. Åbn batterirummet.
2. Indsæt 3 batterier i "AA" størrelse med polerne vendt korrekt

For at undgå skader på apparatet skal du sikre dig

- Indsæt batterierne i henhold til de angivne polaritetstegn.
- udsæt ikke batterierne for varme

- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge radioen i længere tid
- Tag straks flade batterier ud af apparatet
- Brug ikke gamle og nye batterier samtidigt

BRUG AF AC-ADAPTEREN

Sæt stikket ind i radioen og Schuko-stikket i en AC-stikkontakt. DC strømtilførslen er på 4,5 V ⎓ ydre + indre -.

URFUNKTION

1. For at indstille tiden trykker du på “POWER”-knappen, så apparatet går i standby.
2. Tryk på “TIME/SET/MEMORY” og brug “HOUR/+” og “MIN/-” til at indstille den korrekte tid.
3. Når du er færdig med indstillingen, trykker du på “TIME/SET/MEMORY BUTTON” igen for at lagre indstillingen.
4. Tryk på “MODE” for at se tiden på skærmen.

BRUG AF RADIOEN

1. Flyt låsekontakten til UP.
2. Tænd for radioen ved hjælp af “POWER”-knappen.
3. Tilpas lydstyrken med “VOLUME +/-” knappen .
4. Vælg den ønskede båndbredde med “BAND/WAKE” knappen.
5. Indstil på den ønskede station ved hjælp af “HOUR/+” eller “MIN/-” knapperne. Frekvensen vises på skærmen.
6. For bedre modtagelse kan du flytte på antennen.
7. Radioen kan slukkes ved at trykke på “POWER”-knappen.

HØRETELEFONER

Hvis du vil lytte til radioen med høretelefoner, skal du sænke lydstyrken og tilslutte høretelefonerne, hvorefter lydstyrken kan reguleres igen.

BEMÆRK: Hvis det modtagne signal er svagt, eller hvis batterierne er ved at være opbrugte, ses FM ST indikatoren måske ikke på skærmen, selv om du stadig kan høre lyden med høretelefonerne.

AUTOMATISK TUNING

For at indstille til den ønskede station automatisk, tryk og hold “HOUR/+” eller “MIN/-” i mere end 2 sekunder. Radioen søger herefter selv frem til den næste station. For SW (kortbølge) trykker du på “METER”-knappen flere gange for at vælge station.

DIREKTE TUNING

For at indsætte den ønskede frekvens direkte, tryk på “ENTER”-knappen og indtast frekvensen på den ønskede station. Tryk på “ENTER” for at bekræfte.

FORINDSTILLING

Radioen er i stand til at lagre 40 forindstillede stationer med maks. 10 på hvert bånd. Når du lytter til en station, som du gerne vil lagre, gør du følgende:

1. Tryk på “TIME/SET/MEMORY”, MEMO blinker på skærmen.
2. Tryk på et forindstillingsnummer (0-9)
3. Tryk på “TIME /SET/MEMORY” knappen igen, så er stationen lagret.

BEMÆRK: Lagring af en station skal forgå som anført lige efter hinanden uden nogen pauser.

For at vælge en forindstillet station vælger du først det ønskede bånd, tryk så på talknappen som svarer til den lagrede station.

ALARMINDSTILLING

INDSTILLING AF ALARM

1. Skift til standby.
2. Tryk på “BAND/WAKE” knappen flere gange for at vælge den ønskede alarmindstilling (SLUKKET, BRUMMER, RADIO).
3. Hold “BAND/WAKE” knappen trykket ind, indtil tiden begynder at blinke.

4. Vælg det ønskede tidspunkt for vækning ved hjælp af “HOUR/+” eller “MIN/-” og tryk på “BAND/WAKE” for at bekræfte.

INDSTILLING AF SLUKKETIDSPUNKT

Hvis du gerne vil lytte til radioen, mens du falder i søvn, tryk på “SLEEP/SNOOZE” knappen for at aktivere timeren. Du kan ændre tidsrummet ved gentagne gange at trykke på “SLEEP/SNOOZE”-knappen. Når det ønskede tidsrum vises, skal du ikke trykke på nogen andre knapper, radioen slukker automatisk, når tidsrummet er udløbet. For at annullere denne funktion trykker du på “SLEEP/SNOOZE” igen.

SÅDAN SLUKKES ALARMEN

Når alarmen går igang, tryk på “SLEEP/SNOOZE”-knappen for at bruge snooze-funktionen. Efter 9 minutter går alarmen igang igen. Alarmen slukkes helt ved at trykke på “POWER”-knappen. Hvis du ikke vil have alarmen til at gå igang dagen efter, trykker du på “BAND/WAKE”-knappen flere gange, indtil der står OFF på skærmen.

NULSTIL

Tryk på RESET-knappen med en kuglepen eller lignende for at nulstille alle funktioner.

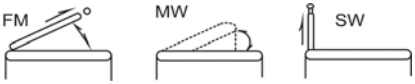
ANTENNER

FM: Træk teleskopantennen ud og tilpas længden og vinklen, indtil du får den bedste modtagelse.

MW: Den følsomme ferritkerneantenne inde i apparatet giver fortræffelig mellembølgemodtagelse i de fleste områder. For at få den bedste modtagelse kan du dreje apparatet i den retning, der giver det bedste resultat, idet ferritkerneantennen er en retningsantenne.

SW: Træk teleskopantennen helt ud og indstil den lodret.

BEMÆRK: Stikket EXT.ANT bruges hovedsageligt ved kortbølgemodtagelse.



SPECIFIKATIONER

Strømforsyning:	3 AA /UM-3 batterier (DC ⎓ 4,5V)
Frekvensomfang:	FM: 87,5-108 MHz
	MW: 530-1600 kHz
	SW1: 2,3-7,3 kHz
	SW2: 9,5-26,1 MHz
Højttaler:	8 Ω 0,5W
Udgangseffekt:	150mW (RMS. Maks.)
Udgangsstik:	Høretelefoner 32 Ω
Strømforbrug:	2W

* Udformning og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

Sikkerhedsanvisninger:

Læg og følg alle anvisningerne nøje.

Anvend ikke apparatet på steder, hvor det er ekstremt varmt, koldt, støvet eller fugtigt; efterlad ikke apparatet et sted, hvor temperaturen kan stige meget, som f.eks. i direkte sollys eller nær et varmeapparat.

Apparatet må ikke udsættes for vanddryp eller sjask, og ingen væskefyldte ting må stilles på apparatet, som f.eks. vaser.

Hovedstikket trækkes ud for fuldstændig frakobling. Hovedstikket bør befinde sig et let tilgængeligt sted.

Træk stikket ud eller fjern batterierne, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.

Skil ikke batterierne ad og efterlad ikke batterierne i direkte sollys, varm ikke batterierne op med ild eller varmeapparat.

Datapladen med oplysninger findes på apparatets bund.

Sørg altid for passende frit rum til ventilation.

Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batterierne.

Brug apparatet i miljøer med moderat temperatur.

Sikkerhedsforholdsregler:

For at nedsætte risikoen for elektrisk stød, må dette produkt, f.eks. når der kræves service, KUN åbnes af en autoriseret tekniker. Frakobl produktet stikkontakten og andet udstyr, hvis der opstår et problem. Udsæt ikke produktet for vand eller fugt.

Vedligeholdelse:

Rengør kun med en tør klud. Brug ikke opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.

Garanti:

Ingen garanti og ikke noget ansvar kan påtages for ændringer af produktet eller for skade på grund af forkert brug af dette produkt.

Generelt:

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Alle bomærker og produktnavne er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende deres respektive ejere og anses herved som sådan.

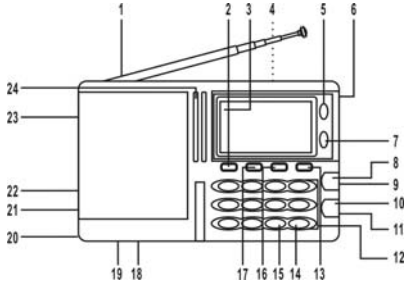
Gem brugervejledningen og emballagen til senere brug.

Bemærk:

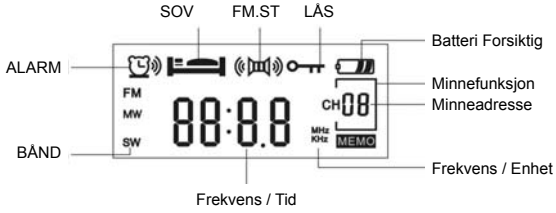
Dette produkt er mærket med dette symbol. Det betyder, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Der findes særlige indsamlingssystemer for disse produkter.

NORSK

AM/FM/SW Digital radio med innebygget monohøyttaler



1. Teleskopantenne
2. Lysknapp
3. LCD
4. Fot (Baksiden av radioen)
5. Strømknapp
6. Bærestropp
7. Dvaleknapp
8. Søk oppover / angi timer
9. VOLUME+/- -kontroll
10. Søk nedover / Angi minutter
11. Låsebryter
12. Forhåndsinnstilt 0.....9
13. Måleknapp
14. Enter-knapp
15. Knapp for bånd / oppvåkning
16. Modusknapp
17. Tid / angi / minne
18. Nullstill (i batterirommet)
19. 9k/10k-velger (i batterirommet)
20. Batteriseksjon
21. Strøminntak
22. Utgang for øretelefoner
23. Ekst. Utgang for antenne
24. Volumindikator



STRØMKILDE

BATTERIDRIFT

1. Åpne batterirommet
2. Sett inn 3 batterier av størrelse “AA” i korrekt retning.

For å forhindre mulig skade må du sikre at du

• Setter inn batteriene i henhold til anvist polaritet

• ikke utsetter batteriene for varme

• tar ut batteriene dersom du ikke skal bruke enheten på en lang tid
• umiddelbart tar ut tomme batterier
• ikke bruker gamle og nye batterier sammen

FOR Å BRUKE STRØMADAPTER

Koble kontakten til radioen og den andre kontakten til en veggkontakt Strøminngangen er 4.5 V ⎓ ytre + indre -.

KLOKKEFUNKSJON

1. Trykk på "POWER"-knappen for å gå i hvilemodus og angi tiden.
2. Trykk på "TIME/SET/MEMORY" og bruk "HOUR/+" og "MIN/-" for å angi riktig tid..
3. Når du er ferdig, trykker du på "TIME/SET/MEMORY"-knappen igjen, for å lagre innstillingene.
4. Trykk på "MODE" for å vise tiden på skjermen..

BRUK AV RADIOEN

1. Sett låsebryteren i posisjon UP.
2. Slå på radioen med "POWER"-knappen
3. Juster volumet med "VOLUME +/-" knappen.
4. Velg ønsket bånd med "BAND/WAKE"-knappen.
5. Søk opp ønsket stasjon ved å bruke "HOUR/+" eller "MIN/-"-knappene. Frekvensen vises på skjermen.:
6. For å forbedre mottaket, må du flytte på antennen.
7. Bruk "POWER"-knappen for å slå av radioen.

ØRETELEFONER

Hvis du ønsker å høre via øretelefoner, må du skru ned lyden, koble til øretelefonene, og så justere lyden igjen.

MERK: Når signalet er svakt, eller batteriene svake, vil kanskje ikke FM /ST-indikatoren vises på skjermen, selv om lyden kan høres i øretelefonene.

AUTOMATISK SØK.

For å søke automatisk etter ønsket stansjon, trykker du og holder inne "HOUR/+" eller "MIN/-"-knappen i mer enn 2 sekunder Radioen søker etter neste tilgjengelige stasjon. For SW trykker du "METER"-knappen gjentatte ganger for å velge en stasjon.

DIREKTESØK

For å sette inn ønsket frekvens direkte, trykker du på "ENTER"-knappen og taster inn den ønskede stasjonens frekvens. Trykk på "ENTER" for å bekrefte.

Forhåndsinnstilte

Radioen kan lagre 40 forhåndsinnstilte stasjoner, med maksimalt 10 på hvert bånd. Når du hører på en stasjon som du ønsker å lagre, følger du følgende trinn:

1. Trykk på "TIME/SET/MEMORY", og MEMO blinker på skjermen.
2. Velg et nummer for forhåndslagring (0-9).
3. Trykk på "TIME /SET/MEMORY"-knappen igjen, og stasjonen blir lagret.

MERK: Å lagre en stasjon må utføres sammenhengende uten pauser.

For å velge en lagret stasjon, må du først velge ønsket bånd, og så trykke på den nummertasten som tilsvarer den lagrede stasjonen.

ALARMINNSTILLINGER

FOR Å STILLE ALARMEN

1. Gå til hvilemodus
2. Trykk på "BAND/WAKE"-knappen flere ganger for å velge ønsket alarm (AV, ALARM, RADIO).
3. Hold inne "BAND/WAKE"-knappen til tiden begynner å blinke..
4. Angi ønsket alarmtid ved å bruke "HOUR/+" eller "MIN/-" og trykke på "BAND/WAKE" for å bekrefte.

INNSTILLINGER FOR INNSOVNING

Når du ønsker å sovne til radioen, trykker du på "SLEEP/SNOOZE" for å aktivere timeren. Endre varigheten på timeren ved å trykke flere ganger på "SLEEP/SNOOZE"-knappen. Ikke rør radioen når ønsket tid vises, og den vil automatisk slås av etter angitt tidsperiode er ferdig. For å avbryte funksjonen, trykker du på "SLEEP/SNOOZE"-funksjonen.

SLÅ AV ALARMEN

Når alarmen går, kan du trykke på "SLEEP/SNOOZE"-knappen for å aktivere slumrefunksjonen. Etter 9 minutter starter alarmen igjen. For å slå av alarmen, trykker du på "POWER ON"-knappen. For å forhindre at alarmen starter neste dag, trykker du på "BAND/WAKE" -knappen flere ganger til skjermen viser OFF.

NULLSTILL

Trykk på RESET-knappen med en penn eller et annet lite objekt for å nullstille alle funksjoner.

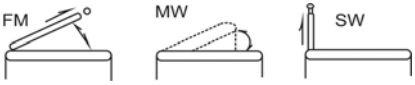
ANTENNER

FM: Dra ut teleskopantennen, og juster i lengde og vinkel for å få optimalt mottak.

MW: Den følsomme ferrittkjerne-antennen i settet vil gi utmerket MW-mottak i de fleste områder. For optimale mottak, må du snu apparatet i den retningen som gløder for å få de beste resultatene, ettersom ferrittantennen er retningsstyrt.

SW Dra ut teleskopantennen helt og ha den vertikalt.

MERK: EXT.ANT-kontakten brukes hovedsaklig til kortbølge.



SPESIFIKASJONER

Strømkilde:	3 batterier i størrelsen AA / UM-3 batterier (DC ⎓ 4.5V)
Frekvensområde:	FM: 87.5-108 MHz
	MW: 530-1600 KHz
	SW1: 2.3-7.3 KHz
	SW2: 9.5-26.1 MHz
Høyttaler:	8 Ω 0.5W
Strømuttak	150mW (RMS. Maks)
Utgangskontakt:	Øretelefoner 32 Ω
Strømforbruk:	2W

* Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.

Sikkerhetsregler:

Les og følg alle instruksjonene.

Ikke bruk apparatet på steder som er ekstremt varme, kalde, støvete eller fuktige. Ikke plasser apparatet hvor temperaturen kan øke, slik som under direkte sollys, eller nær en ovn.

Apparatet må ikke bli utsatt for dryppende eller sprutende vann, og ingen væskefylte objekter, slik som vaser, skal plasseres på enheten.

Strømledningen brukes ved frakobling. Denne skal være lett tilgjengelig.

Koble fra enheten, eller ta ut alle batteriene, dersom enheten ikke skal brukes på en lengre tidsperiode.,

Ikke demonter batteriene, eller plasser dem i direkte sollys, eller varm dem på en ovn eller over ild.

Merkeinformasjonen er plassert under apparatet.

Sikre alltid at det er nok plass for ventilasjon.

Ta alltid hensyn til miljøet når du kaster batterier.

Bruk batteriet i moderat klima.

Sikkerhetsforholdsregler:

For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet BARE åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig. Koble produktet fra strømmen og annet utstyr dersom et problem oppstår. Ikke utsett produktet for vann eller fuktighet.

Vedlikehold:

Rens bare med en tørr klut. Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.

Garanti:

Ingen garanti eller erstatningsansvar aksepteres ved endringer og modifiseringer av produktet eller skade forårsaket av uriktig bruk av dette produktet.

Generelt:

Utforming og spesifikasjoner kan endres uten forhåndsvarsel.
Alle logoer, merker og produktnavn er varemerker eller registrerte varemerker til de respektive eierne, og skal behandles som dette.
Behold denne veiledningen og innpakningen for fremtidig referanse.

Forsiktig:

Dette produktet er markert med dette symbolet. Det betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall. Det finnes egne innsamlingssystem for slike produkter.

CE

Declaration of conformity / Konformitätserklärung / Déclaration de conformité / Conformiteitsverklaring / Dichiarazione di conformità / Declaración de conformidad / Megfelelőségi nyilatkozat / Yhdenmukaisuusvakuutus / Överensstämmelseförklaring / Prohlášení o shodě / Declarație de conformitate / Δήλωση συμφωνίας / Overensstemmelse erklæring / Overensstemmelse forklaring

We, / Wir, / Nous, / Wij, / Questa società, / La empresa infrascrita, / Mi, / Me, / Vi, / Společnost, / Noi, / Εμείς
Nedis B.V., De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch
The Netherlands / Niederlande / Pays Bas / Nederland / Paesi Bassi / Países Bajos / Hollandia / Alankomaat / Holland / Nizozemí / Olanda / Ολλανδία
Tel. / Tél / Puh / Τηλ. : 0031 73 5991055
Email / Couriel / Sähköposti / e-post: info@nedis.com
Declare that product: / erklären, dass das Produkt: / Déclarons que le produit: / verklaren dat het product: / Dichiara che il prodotto: / Declara que el producto: / Kijelentjük, hogy a termék, amelynek: / Vakuutamme, että: / Intygar att produkten: / prohlašuje, že výrobek: / Declarăm că acest produs: / Δηλώνουμε ότι το προϊόν: / Erklærer at produktet: / Forsikrer at produktet:
Brand: / Marke: / Marque: / Merknaam: / Marca: / Márkája: / Merkki: / Märke: / Značka: / Μάρκα: / Mærke: / Merke: **KÖNIG ELECTRONIC**
Model: / Modell: / Modèle: / Modello: / Modelo: / Típusa: / Malli: / Μοντέλο: **HAV-PR22**

Description:	World Receiver
Beschreibung:	Weltempfänger
Description :	World Receiver
Omschrijving:	Wereldontvanger
Descrizione:	World Receiver
Descripción:	Receptor mundial
Megnevezése:	Világvevő
Kuvaus:	Maailmanradio
Beskrivning:	World Receiver
Popis:	Světový přijímač
Descriere:	Receptor universal
Περιγραφή:	Φορητό Ραδιόφωνο με παγκόσμιο δέκτη
Beskrivelse:	World Radiomodtager
Beskrivelse:	Verdensmottaker

Is in conformity with the following standards: / den folgenden Standards entspricht: / est conforme aux normes suivantes: / in overeenstemming met de volgende normen is: / è conforme ai seguenti standard: / es conforme a las siguientes normas: / Megfelel az alábbi szabványoknak: / Täyttää seuraavat standardit: / Överensstämmer med följande standarder: / splňuje následující normy: / Este în conformitate cu următoarele standarde: / Συμμορφώνεται με τις ακόλουθες προδιαγραφές: / Overensstemmelse med følgende standarder: / Overensstemmer med følgende standarder:
EN 55013:2001+A1:2003+A2:2006, EN 55020:2007, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008

EU Directive(s) / EG-Richtlinie(n) / Directive(s) EU / EU richtlijn(en) / Direttiva(e) EU / Directiva(s) UE / EU direktíván / EU Toimintaohje(et) / Eu Direktiv(en) / Směrnice EU / Directiva(e) UE / Οδηγία(ες) της ΕΕ / EU direktiv(er) / EU-direktiv(ene): **2004/108/EC**

's-Hertogenbosch, **27-09-2010**

Mrs. / Mme. / Mevr. / Sig.ra / D. / Fru / Paní / Κα : **J. Gilad**
Purchase Director / Einkaufsleiterin / Directrice des Achats / Directeur inkoop / Direttore agli acquisti / Director de compras / értékesítési igazgató / Ostojohtaja / Inköpsansvarig / Obchodní ředitelka / Director achiziții / Διευθυντής αγορών / Indkøbschef / Innkjøpssjef

NEDIS B.V.
Postbus 70509, 5201 CL 's-Hertogenbosch NL
De Tweeling 28, 5215MC 's-Hertogenbosch NL
Telefoon: 073 - 599 96 41

Copyright ©